

國立臺灣師範大學音樂學院民族音樂研究所

書面報告

Graduate Institute of Ethnomusicology

College of Music

National Taiwan Normal University

Written Report

太陽光的傳承－撒固兒部落豐年祭紀錄

kuku` nu cilal-The documentary of Sakul's Malalidik



林婉真

LIN Wan-Chen

指導教授：錢善華 教授

Advisor: CHIEN Shan-Hua

中華民國 111 年 9 月

September 2022

謝辭

在這被所上教授戲稱為把研究所當小學唸的六年碩士生涯中，遇到的貴人與受到的養分實在太多。

首先感謝指導教授錢善華老師，謝謝老師總是親自帶領我們到臺灣各部落進行田野調查，以行動知識庫的方式讓我們有最直接的田調經驗，也給予我許多研究計畫案的機會，在每個研究中給予我最大的空間去發揮，並且全力的支持我去做許多研究。謝謝老師對我的拖延症有極大的包容，在老師身上除了知識外，學習到更多的是為人處世。

感謝兩位論文口試委員黃均人教授及許馨文教授撥冗指導，均人老師在數位典藏與口述歷史訪談的專業，讓我在每次案子中收穫良多；馨文老師帶給我們大量的文獻資料，讓我學習到豐厚的關於民族音樂學、多媒體傳播理論的專業知識。

感謝 Sakul 部落的逸偉阿姨、Kala，沒有你們我就不會到部落做採集，謝謝你們總是解惑我所有的問題，並且樂於分享許多想法，讓我的調查與研究都能有更深的進展。謝謝你們帶我進到部落，每每到 Luma'80，我總也感覺回到另一個家。謝謝文健站的如玉阿姨、信翰、黃洄、黃琪、Buting、Dayas，在田調的過程中常常在文健站待著，謝謝你們接納我這個外人，也謝謝黃德勇頭目、徐從頭目、謝永德副頭目、金一阿伯、德富叔叔、直夫叔叔、志勇哥、千皓、國華、思宇、鳳凰姐，謝謝在紀錄過程中你們稱我 kadabu，把我當成部落的家人，懷念與大家喝一手 Bar 的日子！

感謝民音所萬能的苾瑩助教，謝謝助教總是解答我的各種疑難雜症，也陪著我上山下海去各個部落做紀錄，不只在專業，在日常生活上也總是指點許多，喜歡一起聊天成長的每一個過程。謝謝志凱學長、譽陞，跟著大神學長們工作，總是最安心。

謝謝姍璇，這幾年來我們總是互相扶持，一起解決各式各樣的難關，一起想盡辦法的當一根還可以過關的廢柴；還有馨儀跟柏偉，四個人在一起的時光總是特別快樂，謝謝你們一直用特別的方式給我很多力量。

謝謝室友品婷、晏揚、Nori，在生活上包容我許多小缺點，也不時的療癒我因為工作或是學業的煩躁心情，你們就是在臺北的家人。謝謝芳瑜，總是在每個時刻立即的給我回應，幫助我修正許多英文上的問題，以及傾聽我的任何心聲。謝謝噗蛋，在相愛相殺的過程中扶持著我照顧著我，是另類的家人。

最後謝謝我的家人，雖然我不是很聽話，總是讓你們擔心，也看不懂我到底在幹嘛，謝謝你們唸歸唸，仍然支持著我做每一件事，讓我依舊感受到許多的愛。

摘要

本篇書面報告以撒奇萊雅族撒固兒部落豐年祭為記錄主軸，豐年祭為部落一年之中最大盛典，此方面音樂文獻資料少之又少，論文研究更是完全沒有，而公開的音樂文獻也僅有甫正名時的兩個調查案，距今已 10 多年過去，比對過往資料與現在，因演唱者不同，唱法與記譜都有些微落差，並且仍有尚未採集的歌謠，故筆者於此篇書面報告除了講述影片的詮釋、拍攝手法外，也有一章節是有關現豐年祭上使用的所有傳統歌謠，以五線譜記載音高與歌詞，並搭配樂曲的解說。

盼本書面報告除了為部落留下一份調查資料外，在若干年後，這份影音搭配紙本的紀錄也能給往後欲查詢資料者一份參考。

關鍵字：撒奇萊雅族、撒固兒部落、豐年祭、傳統樂舞、紀錄片



Abstract

This paper focuses on the Malalidik of the Sakizaya Sakul tribe in 2020. Malalidik is the biggest and the most original festival of the tribe every year, however, it exists very few documents and records about the music of Malalidik, rather without research paper. There are only two research cases that can be found since the government regarded the Sakizaya as one of the Taiwanese indigenous.

Comparing the past and the present, it has been more than 10 years, due to the different singers, the methods and notations of singing are slightly different, and some traditional songs are still not recorded. Therefore, in this paper, I would emphasize not only the video's interpretation but also the shooting techniques of the film. Except for these, there has a chapter talking about the usage of all traditional songs on Malalidik, recorded pitches and lyrics through stave, with program notes.

The main propose of writing this paper is not only to preserve the research paper for Sakizaya Sakul tribe but also to provide as a reference for whom would like to realize Sakul's Malalidik in the future.

Keywords: Sakizaya, Sakul, Malalidik, Traditional dances, Traditional songs, Documentary

目次

第一章 緒論	1
第一節 研究動機與目的	1
第二節 文獻探討與回顧	3
第三節 研究範圍與方法	5
第二章 Sakul (撒固兒) 部落豐年祭 Malalidik 祭儀與音樂之概述	7
第一節 豐年祭 Malalidik 概述.....	8
第二節 男子樂舞 lalidik.....	10
第三節 女子樂舞 salokyiaw	19
第四節 總結	27
第三章 Sakul (撒固兒) 部落 Malalidik 祭儀保存紀錄片	29
第一節 影片概念敘述	29
第二節 拍攝方法	30
第三節 剪輯與後製	37
第四節 拍攝限制	40
第四章 結論	42
參考文獻	45
【附錄一】 拍攝時程表	47
【附錄二】 訪談逐字稿 (節錄)	49
【附錄三】 Malalidik 田野調查照片紀錄	66
【附錄四】 2020&2022 年 Malalidik 傳統樂舞順序整理	74

表次

表 1: 2020 年 Malalidik 九首男子傳統樂舞順序整理

表 2: 2020 年 Malalidik 女子傳統樂舞順序整理

表 3: Panasonic Lumix DMC-G8 拍攝規劃敘述

表 4: 祭儀當日拍攝機位規劃

表 5: 訪談人物介紹及訪談內容簡述

表 6: 調色範例



圖次

圖 1: 研究方法流程圖

圖 2: Panasonic Lumix DMC-G8

圖 3: Panasonic 35-100mm 鏡頭

圖 4: Sony PXW-Z280V

圖 5: Sony FDR-AX700

圖 6: GoPro Hero 8

圖 7: Sony ECM-MSD1

圖 8: Zoom H5

圖 9: RODE VideoMic NTG 超指向性麥克風

圖 10: Premiere 工作區域

圖 11: Audition 工作區域

圖 12: Audition 降噪功能



譜次

譜例 1: lalidik I: he yo ho (點閱舞／迎賓舞)

譜例 2: lalidik II: o way ha ho (召集舞) 2020 年 (黃洄、田漢麟領唱)

譜例 3: lalidik II: o way ha ho (召集舞) 2022 年 (黃德富領唱)

譜例 4: lalidik III: o way ha hay (閱兵舞)

譜例 5: lalidik IV: ho huey (mingiwaniw ku umenah 扭屁股舞)

譜例 6: lalidik V: hey yo ho (打獵舞)

譜例 7: lalidik VI: na i yan na (勇士舞)

譜例 8: lalidik VI: na i yan na (勇士舞) 即興歌詞

譜例 9: lalidik VII: o --- (歡樂舞)

譜例 10: lalidik VIII: we ho hey (洗塵舞)

譜例 11: lalidik IX: o- (埋伏舞)

譜例 12: lalidik IX: o- (埋伏舞) 即興歌詞

譜例 13: hin yo yin (進場舞)

譜例 14: i yo yin hay yan (農閒歌)

譜例 15: na lu wan

譜例 16: na lu wan

譜例 17: mibaung tu labang (謝幕)

譜例 18: mapalaw ku babalaki (巫師之舞)

譜例 19: kuku' nu cilal (太陽腳)

譜例 20: ni kukay tu labang (謝幕)

譜例 21: kacumuli (蝸牛)

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

2007 年，行政院頒布撒奇萊雅族為原住民族第十三族，至此之後，世人漸漸開始認識該族。18 世紀，清朝政府欲藉「開山撫番」之名，強奪原住民土地，多次與奇萊平原的族人發生衝突。1878 年，當時達固部灣部落的撒奇萊雅族與加禮宛社的噶瑪蘭族人聯合反抗清兵，此次反抗造成撒族死傷慘重，頭目 Komod Padiak 與頭目夫人 Icep Kanasau 為了族人而受清兵凌遲致死，剩下族人便隱入附近族群，史稱「達固部灣事件」（又稱加禮宛事件）。此後，撒奇萊雅族長期與阿美族生活，對外隱藏自己身份，在日本政府殖民時代，將其歸為南勢阿美族。在與阿美族共同生活一百多年下，有大部分生活習慣與阿美族雷同，但仍保有自己的語言與文化，在達固部灣事件後，直到 2007 年正名這百年間的空白與流失的文化，各部落不遺餘力的用自己的方式復振、找回傳統。

筆者就讀研究所期間，接觸原住民部落歌謠採集及紀錄片課程，開始對於原住民影像紀錄產生極大的興趣。2018 年首次參與撒奇萊雅族火神祭(Palamal)¹，開啟了對此族群的認識，及對於族群背後的歷史故事性產生極大的好奇。次年起擔任臺灣傳統音樂年鑑原住民音樂篇撒奇萊雅族之研究助理，進而有更多機會可以記錄該族音樂相關活動。在紀錄過程中，筆者最常接觸的部落即為撒固兒（以下稱 Sakul）部落，Sakul 部落豐年祭的傳統樂舞保存較為完整，在撒奇萊雅族甫正名的前兩年，皆還能尋找到有關音樂紀錄的文獻，然而至今的十年間的變化，則較少公開或其餘相關音樂資料可循。

¹ Palamal 火神祭為撒奇萊雅族後人對祖先的追思祭典。以 1878 年加禮宛事件為祭典核心概念，屬於跨部落的全族紀念性活動。

在每次的紀錄中漸漸走入部落，與部落族人更加熟悉。在田野訪查中也得知，族群雖是正名了，但百餘年間歷史事件造成文化流失、因應現實生活面的壓迫、耆老的凋零等因素，都導致傳統漸漸消逝，而族人也提到他們近年復振了近 30 年沒有跳的一套豐年祭女子樂舞，並詢問是否可以協助紀錄與採譜，也使筆者從一個單純旁觀的紀錄者，轉換為身與文化保存其中的小小一份子，也是那時起便決定選擇 Sakul 部落的豐年祭紀錄為畢業製作，跟隨著族人與時間賽跑，將更多尚未記載的傳統樂舞紀錄下來。

在參與了許多不同族群、不同部落的田野採集的經驗中，許多部落面對到的共同問題都是文化斷層，部落耆老逐漸凋零，撒奇萊雅族正名至今雖已 15 年，但在歷史祝融的影響下，長年與阿美族混居，文化交替共融，且因現實生活與環境，許多青年長年出外工作，對於部落事務難免有心有餘而力不足之情形，種種原因間接造成年齡之間的傳承斷層。然而在近兩三年的觀察中發現，許多年青人回到部落擔任文化傳承及照顧長者之工作，不只照護長者，也從長者身上學習到更多傳統文化與生活祭儀。

在編纂臺灣傳統音樂年鑑時，計畫主持人張麗瓊教授曾說過一句令筆者印象深刻的話語：「編寫年鑑與紀錄，是我們音樂人對社會的一份責任」。影音紀錄為保存當代歷史的一項重要工程，也是能典藏一個事件正發生的方法，紀錄的當下即意味著它將成為未來的歷史。盼藉由此篇論文與影片，能為 Sakul 部落留下完整豐年祭樂舞的影像紀錄及歌謠採集資料，在文化傳承與保存上盡一份心力，同時也盼能將所學運用，善盡音樂人所能對社會所做出的微薄貢獻。

第二節 文獻探討與回顧

自撒奇萊雅族 2007 年正名後，關於撒奇萊雅族音樂研究之公開文獻有：國立傳統藝術中心《97 年度撒奇萊雅族祭典暨歌謠數位典藏計畫》、行政院原住民族委員會文化園區管理局出版之《台灣原住民族撒奇萊雅族樂舞教材》、，下列以兩份文獻進行回顧。

一、國立傳統藝術中心「97 年度撒奇萊雅族祭典暨歌謠數位典藏計畫」：

國立傳統藝術中心於 96 年首度辦理「原住民音樂採集專案補助計畫」，當時共補助十件，而於 97 年度更針對撒奇萊雅族、噶瑪蘭族、平埔族群、魯凱族、賽夏族、急需進行保存調查的部落族群，為優先補助對象。「97 年度撒奇萊雅族祭典暨歌謠數位典藏計畫」是由撒奇萊雅族的李信·書達（Lisin Codat）李秀蘭主持，承辦單位為財團法人花蓮縣帝瓦伊撒耘文化藝術基金會。計畫共採集 16 首撒奇萊雅族歌謠，含撒固兒部落、力拿恆部落、磯崎部落、馬立雲部落與水璉部落，將歌謠分為生活歌謠、工作類歌謠與祭典使用之歌謠三類。

國立傳統藝術中心「97 年度撒奇萊雅族祭典暨歌謠數位典藏計畫」結案報告從撒奇萊雅族概述開始，完整敘述撒奇萊雅族歷史、人口分佈、文化祭典、服飾用品，與正名運動之過程；而後清楚介紹了火神祭由來、火神使者職能、祭祀用品及 2008 年火神祭程序表等細節，最後則是採集歌謠之譜例與解說，譜例以簡譜呈現，歌謠的採集部落共有 5 個部落。報告的最後也以照片方式介紹了主要歌唱者，對於文化資產的保存使人能有更清楚的脈絡。

「97 年度撒奇萊雅族祭典暨歌謠數位典藏計畫」對於撒奇萊雅族歷史，直至正名運動的始末皆有完整交代，並也詳述了火神祭的舉辦過程，以及各部落的 16 首歌謠採集、紀錄與解說，而此計畫案也於國立傳統藝術中心臺灣音樂館「臺灣音樂資訊交流平臺」上可以查詢，內有完整報告書內容、歌謠的試聽與譜例，於欲研究撒奇萊雅族音樂之人士，可方便獲取一系統之有聲及圖文資料。

二、行政院原住民族委員會文化園區管理局出版之「台灣原住民族撒奇萊雅族樂舞教材」：

由行政院原住民族委員會文化園區管理局出版之「台灣原住民族撒奇萊雅族樂舞教材」，係由中華民國國際文化藝術交流協會為執行單位，吳榮順、曾毓芬撰文。此套樂舞教材除書面文字外，也有 CD 音訊檔及 DVD 影片檔可觀看，共收錄了 32 首歌謠，採集部落含括撒固兒、磯崎、馬立雲三個部落。

全書共分為四章，首章從撒奇萊雅族的歷史與文化背景，其中內含遷移史、語言、宗教信仰、祭典、社會組織、火神祭講述起；第二章則是撒奇萊雅族之樂舞文化，從樂舞的社會功能談起，後深入歌曲織體、伴奏等方面；第三章則是將歌曲分為祭儀歌曲與非祭儀歌曲兩大類，其中非祭儀歌曲又分為休閒類、工作類、婦女表演歌曲、新創歌曲四類；終章則是舞蹈舞步之教學，分為祭儀舞蹈與非祭儀舞蹈兩類。

「台灣原住民族撒奇萊雅族樂舞教材」於 2008 年執行製作，採集多首撒奇萊雅族各部落之傳統歌謠，而樂舞教材內的光碟除收錄各首歌謠吟唱外，也搭配了樂舞教學的錄影，更有各部落豐年祭、及跨部落舉辦之火神祭現場紀錄。書本除文字紀錄外，譜例使用了五線譜與簡譜之紀錄，也搭配圖片解說。本書著重於樂舞的紀錄，無論是使用文字或影像，皆將樂舞做一清楚敘述。

綜觀以上兩份文獻，皆於 2007 年正名運動後隔年執行採集，為甫正名的撒奇萊雅族留下珍貴的樂舞典藏資料可供閱覽及學習，也為各部落留下文化資產，而後至今便幾乎無該族相關音樂採集資料。

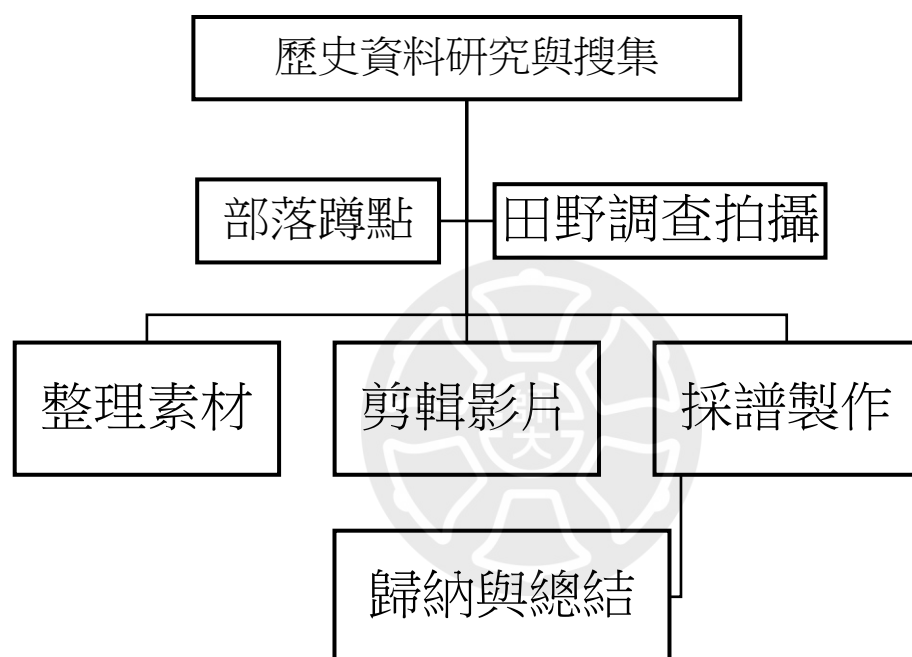
第三節 研究範圍與方法

一、研究範圍

本篇報告以 Sakul 部落豐年祭為主要紀錄範圍，於影片中呈現自籌備過程到整個祭儀結束，包含 2020 年至 2022 年的蹲點紀錄以及傳統樂舞之採譜與紀錄。

二、研究方法

研究方法分為四階段，第一階段為歷史資料研究與搜集，第二階段為部落蹲點田野調查，第三階段為剪輯影片與採譜製作，第四階段為歸納與總結。



【圖 1】研究方法流程圖

（一）歷史資料研究與搜集：

相關歷史文獻的搜集與研究，從此步驟開始，除對族群與部落有更多的認識，也能讓下一階段的部落蹲點能做更深入的調查。

（二）部落蹲點田野調查：

筆者與部落內的文化健康站計畫主持人李逸偉聯繫，在豐年祭前一個月起，從部落的文化健康站開始融入，與部落耆老與族人共同生活，建立友好關係後再進行訪談與拍攝，同時也記錄整段豐年祭過程。

(三) 剪輯影片與採譜製作：

整理每日影音拍攝素材與檔案管理後製剪輯，將豐年祭所使用的傳統古調做採譜採詞，並與族人確認正確性。

(四) 歸納與總結：

最後步驟即是將前述所有資料統整後做歸納與總結。



第二章 Sakul（撒固兒）部落豐年祭 Malalidik 祭儀與音樂 之概述

撒奇萊雅族(Sakizaya)世居奇萊平原，在傳說中，祖先由海外遷入東部後落腳花蓮平原，日治時期學者安倍明義《臺灣地名研究》中曾提到：「舊時奇萊又書寫成岐萊，奇萊乃與阿美族的地名 Okirai 相近的音譯字，西班牙人所記的 Saquiraya 與 Okirai 相當。」²，可知在十七世紀荷西時期的紀錄中，曾經出現過該族之紀錄。1878 年，清朝政府欲強佔撒奇萊雅族之土地，因而發生衝突，撒奇萊雅族在此次衝突中幾乎滅亡，倖存族人則對外隱藏自己身分，長期與阿美族生活，史稱「達固部灣事件」（加禮宛事件），此事件後，族人流離四處，據日本學者移川子之藏等著《臺灣高砂族系統所屬の研究》紀錄，最初族人是居住於今花蓮市國福、國強、國慶里，因與清兵戰敗而逃到鄰近的阿美族 Pokpok 薄薄社內，而在此又遭到清兵追擊，族人四散各地，不久與清兵達成協議，逃亡四處的族人回來居住，遂設立「歸化社」。³由此可見日治時期日本政府仍將撒奇萊雅族歸為阿美族的一支，然而其生活習性、文化及語言與鄰近阿美族仍有極大差異。

族群正名的重要推手帝瓦伊·撒耘 Tiway Sayion（李來旺校長），受「臺灣原住民族正名運動」影響，1990 年，召集撒奇萊雅族人在花蓮市美崙溪畔農兵橋下（達固部灣部落原址），以簡單隆重的儀式，奉祀 112 年前犧牲生命的先祖們，同時也啟蒙了撒奇萊雅族人的族群復振運動。2005 年各部落代表齊聚花蓮市「主布」部落（今撒固兒部落），由徐成丸(Bunga)宣告新族群運動聯盟成立，並正式啟動「族群正名」之行動。同年北上向行政院原住民族委員會申請並表達「族群正名」的強烈意願。⁴2007 年 1 月 17 日正式由行政院頒布為臺灣原住民族第十三

² 安倍明義，《臺灣地名研究》（臺北：蕃語研究會，1938），308。

³ 移川子之藏等著：《臺灣高砂族系統所屬の研究》（臺北：台北帝國大學土俗人種學研究室，1935）502。

⁴ 楊仁煌，〈撒奇萊雅民族文化重構創塑之研究〉，《朝陽人文社會學刊》第六卷第一期（六月號，2008）：368。

族，現族人主要分布於花蓮市的國福里撒固兒部落、國慶里達固部灣撒固兒部落、壽豐鄉水璉部落、豐濱鄉磯崎部落、瑞穗鄉馬立雲部落，而部分族人移居北上工作，多數定居於桃園市，據官方統計，目前全國撒奇萊雅族人共 1047 人。

(2022/06/20 瀏覽)

Sakul 部落位於花蓮市國福里，原稱主布部落(Cupu')。

根據部落耆老 Akuy、Uuy 口述，在國福里的 Sakul 部落未成社之前，日治時期的部落族人都居住在今花蓮縣體育場(屬花蓮市國慶里)周邊，俗稱小金門，舊稱佐倉社(Sakura)。部落耆老 Akuy 說其 Sakura 之音來自於撒奇萊雅語的 Sakul，即原聚落之名，但日文無法準確呈現撒奇萊雅語的語音，因而改為 Sakura。而 Sakul 之意源自 1878 年之前撒奇萊雅人的 Takubwan (達固湖灣) 大聚落之中的五個小聚落其中之一的名稱，意指遍佈茄苳樹之地。⁵

當時少部分族人由砂婆礑溪涉水到對岸(今 Sakul 部落所在地)開墾，因長有數棵麵包樹(Apalu)，早期稱此地為 Siapaluway，即指有麵包樹的地方。⁶而在日治時期，因戰爭空襲漸漸有族人移居到山邊避難，而屢次發生的颱風，使砂婆礑溪洪水氾濫，多次的洪災使佐倉社的撒奇萊雅族人遷徙至今花蓮市沙基拉雅街一帶定居成社，並在砂婆礑溪沿岸興建堤防，積土堵水，閩南語稱 Cupu'。正名成功後，部落自覺部落名稱多年沿用閩南語之譯音 Cupu'，2008 年經部落會議，決議將名稱恢復為 Sakul 撒固兒。

第一節 豐年祭 Malalidik 概述

撒奇萊雅族祭儀是依照一年四季收成物生長時節來舉行。早期撒奇萊雅族的祭典以小米為祭祀中心，按照小米的生長時節，分為播粟祭、捕魚祭、收成祭、豐年祭與收藏祭，而現以多數改為種植水稻，也因社會現狀，許多祭典已無舉辦。現主要祭儀為捕魚祭 Milaedis、豐年祭 Malalidik、火神祭 Palamal 與狩獵祭

⁵ 王信翰、蔡文進，〈參與撒奇萊雅 Sakul 部落發展在地照顧服務模式的實踐經驗初探〉，《東吳社會工作學報》第 37 期(12 月號，2018)：170。

⁶ 花蓮市公所，〈花蓮市 Sakur 撒固兒(國福)部落概況訪查表〉，https://www.hualien.gov.tw/circulatedview.php?menu=2924&typeid=2924&circulated_id=6052。2022，摘錄於 07 June 2022。

Misaliliw。而現今有使用到傳統樂舞的祭典為豐年祭 Malalikid 與火神祭 Palamal。

豐年祭為各個部落一年中最為重要之祭典，根據部落耆老表示，過往的豐年祭會舉行大約一個星期，每一天進行活動皆不同，然而現今因應社會現狀，大多將祭典濃縮至 1~3 天舉行。而現今 Sakul 部落豐年祭包含以下活動：

1. Milisin (運動會)：

Sakul 部落 2020 年復辦將近 20 年未辦之豐年祭前「運動會 Milisin」。耆老黃德勇表示，過往舉行運動會的意思是因為豐收，並且 7-8 月為休耕時期，所以家家戶戶得以放鬆，一起參加同樂性質的運動會，也意味部落管理的很好。

2. Misaselal (年齡階級訓練)：

在 Sakul 部落的傳統是每 8 年舉辦一次（若年輕人人數過少，則 4 年舉辦一次），年輕人皆須參加。耆老林金一說，以往他們舉行年齡階層，是將年輕人放置山上一周，年輕人需在山上訓練野外生存，以及體力訓練，進行體力訓練時，階層較大的人或是老人家會拿著公雞在後面追著跑，若是跑太慢會用雞爪抓後背。2020 年於 Malalikid 前一周，年齡階層於祭祀廣場搭建男子聚會所(debak)，前一天則是進行體能訓練，繞跑部落一圈以及夜宿祭屋，Malalikid 當天一早也是由年齡階層挨家挨戶報訊息(patakus)，告訴部落的大家豐年祭即將開始，請大家一起來參加。

然而走訪部落，因社會現狀，年齡階層訓練已斷層近 30 年，在 2020 年田調中，Sakul 部落過去至少有 9 個階層，大部分耆老對於階層名稱有印象，但順序卻是說法不一。而目前 Sakul 部落自正名至今復振的年齡階層有三個：Alabangas(2007-2010)、Aladiwas(2011-2014)、Alamay(2015-2018)，而接續的階層目前並未出現。

3. Pakan (祭祖)

在傳統的豐年祭儀中，祭祖是祭儀相當重要與慎重的環節。然而現狀的豐年祭，雖於開頭有族人共同祭祖橋段，卻較流於形式化。2021 年適逢疫情豐年祭停辦，Sakul 部落文化健康站便嘗試復振此文化，請 mapalaway (巫師) 許秀妹進

行祭祖，除了感謝祖靈外，也祈求族人的來年平安順利。2022 年於豐年祭前兩天一樣由巫師進行祭祖的儀式，自 Luma'80（花蓮市沙基拉雅街 80 號）走到了撒固兒祭祀廣場，告訴祖靈兩天後要豐年祭，請他們回來參與，也保佑大家平安順利。

4. Migiki（晚會）

Migiki 在族語為「話劇」之意，意思是年輕人做一些娛樂活動來取樂老人家，部落於 2019 年重現此傳統，除聯歡以外，也藉由此晚會讓部落年輕人彼此更能認識，進而凝聚部落年輕人的向心力。Migiki 通常在 Malalidik 前一天晚上舉行。

5. Malalidik

豐年祭正典，因應社會現狀，Sakul 部落豐年祭已濃縮至一天舉行，祭典開始前由年齡階層將獻給大會的物資送進會場報訊息，而後由頭目帶領族人共同祭祖，一整天皆是以傳統樂舞、現代編舞交織而成，中午大家會共同在會場或是自家擺桌進行宴客。

6. Malibasaw（慶功）

在正典後一週會殺牛，因現代法律無法自行宰殺，通常都是到合法的屠宰廠殺牛後運回部落，再由族人共同協力分裝給各戶，隔日大家共同在會場吃午宴，歡慶豐年祭順利結束，也謝謝各位族人為了祭典所付出的辛勞，至此豐年祭告一段落。

第二節 男子樂舞 lalidik

撒奇萊雅族的樂舞與生活作息有著密切的關係，該族之歌謠依功能性可分為祭儀歌曲、非祭儀歌曲二類，其中非祭儀歌曲含括生活歌謠，以及在祭儀中因應功能或展演所使用歌謠。在 Sakul 部落保有完整九首男子傳統樂舞 lalidik，這些樂舞僅於祭典中使用，平常生活並不會特別拿出來唱。

此九首 lalidik 歌詞皆為沒有特定意義的「襯詞」（虛詞），僅呈現當時演唱歌

曲之情境。樂舞是以擊木鼓方式穩定樂舞節奏，節奏單一循環（♪♪♪♪重複），九首樂舞除「迎賓舞」為直唱（齊唱）(direct)外，其他八首歌皆為領唱與答腔的「應答式」(responsorial)唱法，而其中也有別於單聲部唱法，在領唱與答唱的交錯間產生了複音和聲，換到下一首 lalidik 前領唱會唱：padumatu dadiw, padumatu lalidik.（中文翻譯：換別的歌曲了，換別的男子樂舞了）。

擔任 Sakul 部落領唱多年的黃德富先生表示，此九首 lalidik 敘述男子打獵豐收，並且向外人展現 Sakul 部落男子的勇猛氣概，有召集大家到場上跳舞的召集舞、Sakul 部落特有的勇士扭屁股舞、出發狩獵的打獵舞及勇士舞、敘述歡樂團聚的歡樂舞、在山谷吶喊的舞、以及團結舞。九首 lalidik 並沒有特定順序與長度，端看領唱的安排，下列就 2020 年九首 lalidik 順序安排做敘述說明：⁷

【表 1】2020 年 Malalidik 九首男子傳統樂舞順序整理

錄音時間：2020/08/22（六）Malalidik	
錄音地點：撒固兒部落文化祭祀廣場	
演唱：黃德富、黃洄、田漢麟、耕莘・撒耘（撒固兒部落）	
2020 年演唱順序：	
1	lalidik I: he yo ho（點閱舞／迎賓舞）
2	lalidik II: o way ha ho（召集舞）
3	lalidik III: o way ha hay（閱兵舞）
4	lalidik IV: ho huey（mingiwaniw ku umenah 扭屁股舞）
5	lalidik V: hey yo ho（打獵舞）
6	lalidik VI: na i yan na（勇士舞）
7	lalidik VII: o ---（歡樂舞）
8	lalidik VIII: we ho hey（洗塵舞）
9	lalidik IX: o-（埋伏舞）

⁷ 9 首 lalidik 皆為無意義之襯詞，也沒有曲名，每首括號中的曲名有些是根據耆老所說的母語翻譯，有些則是配合解釋舞蹈動作而取。

【譜例 1】lalikid I: he yo ho (點閱舞／迎賓舞)

♩ = 92

he yo ho he yan he yo ho ho han he yo ho han ho han he yo hay yan

此首 lalikid 為 Malalikid 上第一首男子樂舞，現多稱為「迎賓舞」，表示歡迎與會來賓。根據前頭目黃德勇的說法，此首樂舞在以前也有「點閱」之意，部落男丁排排站，並且配合整齊劃一鞠躬向後踢腳的動作，顯現出部落男丁的人數與戰力。此首 lalikid 也是九首之中唯一有隊形變化的一首，以下接述 8 首 lalikid 皆是繞圈進行舞蹈，無其他隊形變化。演唱方法也是 9 首之中唯一單聲部齊唱(direct)的唱法。

【譜例 2】lalikid II: o way ha ho (召集舞) 2020 年 (黃洄、田漢麟領唱)

(第二次反覆)

♩ = 76

領唱
答唱

he
ho way ho
(yay hay ho)
ho way
(u) ho
ho
ho
i yen ho yey yay
ha hay ha hay
u way ha ho yey yay
ha hay ha hay
ho
(hey)
ha hay ha hay

召集舞如同字面意思，一聽到這首歌，部落青年便需到場中央集合，準備開始跳 lalidik，因此無論是其他的 lalidik 段落要如何銜接，召集舞一定都是安排在第一首，待族人集合完畢後方可換下一首 lalidik。演唱方法為領唱與答腔 (responsorial) 唱法。此首歌是 9 首 lalidik 中音調變化最多的一首，不同人所唱虛詞與音調也會略有不同，如在 2022 年黃德富領唱有再加入【譜例 3】第 12 小節至 17 小節。

【譜例 3】lalidik II: o way ha ho (召集舞) 2022 年 (黃德富領唱)

(第二次反覆)

♩ = 76

領唱

ho way ho
(yay hay ho)

ho way ho
(u)

ho

hey hey

6

i yen ho yey yay

ho yo yey yay

ha hay ha hay

9

u way ha ho yey yay

u

ha hay ha hay ha hay ha hay

12

way ho way ho yey yay u

ha hay ha hay

15

way ho way ho yey yay u

ha hay ha hay

【譜例 4】lalikid III: o way ha hay (閱兵舞)

♩=76 *實音為記譜音移低增四度

Musical score for 'lalikid III: o way ha hay' in 4/4 time, tempo 76. The score is written for voice and piano. The vocal line (領唱) starts with a rest, followed by a melodic phrase 'o way ha hay' and 'hey'. The piano accompaniment (答唱) provides a rhythmic response with notes corresponding to the lyrics 'wey ha hay wey hay' and 'hey o wey ha hay hey o'. The score includes repeat signs and a key signature change to 2/4 time in the second system.

歌詞均為無意義之襯詞，為領唱與答唱的「應答式」唱法，此首樂舞搭配動作較大的舉手與放下舞步，展現部落男子的人力與體魄。

【譜例 5】lalikid IV: ho huey (mingiwangiw ku umenah 扭屁股舞)

Musical score for 'lalikid IV: ho huey' in 4/4 time, tempo 72. The score is written for voice and piano. The vocal line (領唱) starts with a melodic phrase 'ho huey' and 'ha i a he'. The piano accompaniment (答唱) provides a rhythmic response with notes corresponding to the lyrics 'wey ha hay wey ha hay wey ha' and 'a huey ha i ho yo ho yo huey'. The score includes repeat signs and a key signature change to 2/4 time in the second system.

此曲敘述出征前放鬆的心情，或是獵到人頭後炫耀戰績的情境，也可以解釋為帶有挑釁意味，意指「我們用這樣輕鬆扭屁股的動作就能打敗你們」。答唱重複相同的節奏音形，形成頑固低音的唱法，而頑固低音配合扭屁股的動作，因此又有別稱「勇士扭扭舞」。

【譜例 6】lalikid V: hey yo ho (打獵舞)

♩ = 80

領唱
hey yo ho ha i yahoy yoy
hey yo ho ha i yahoy yoy

答唱
hey ya hey ya hoy yoy hey

4
hey yo ho ha i yahoy yoy ho
ya hey ya hoy yoy hey ya hey ya hoy yoy

7
i ya ho ha i yahoyoy ho i ya ho ha i yahoyoy
hey ya hey ya hoy yoy hey ya hey ya hoy yoy

此曲敘述部落勇士出發打獵的樣貌，第四拍會做一個往前跳後腳勾起的動作，老人家稱之為「黏住腳」，而黃德勇頭目則是解釋為拿著茅捕捉獵物向前跳。

【譜例 7】lalikid VI: na i yan na (勇士舞)

♩ = 80

領唱
na i ya na i yoyin hoy yan | na i ya na i yoyin hoy yan | hey yo ho

答唱
hoy yan | hoy yan

4
way hey hoy | hey | yo ho way hey | hoy

hey | hey

此首描述男子打獵的英勇姿態，有「勇士舞」之稱。此首舞蹈手部動作尤其重要，需具有彈性晃動精準打在每個拍點上之動作。此首領唱也會出現即興歌詞，根據現場的氣氛或大家的感受即興填詞，2022 年黃德富領在第 1、2 小節加唱族語歌詞：taluma'tu kita, pahanhantu kita，意思為「我們回家了，我們休息了」。

【譜例 8】lalikid VI: na i yan na (勇士舞) 即興歌詞

ta lu ma' tu ki ta | pa han han tu ki ta

hoy yan | hoy yan

【譜例 9】lalikid VII: o --- (歡樂舞)

♩ = 72 *實音為記譜音移低小三度

領唱

答唱

o

ha - hay ha hay hay ha hay

5

yay ho yey yay ha - ay hay yey yay ha -

hay ha hay hay ha hay hay ha hay hay ha hay

9

ay hay yey ya ho yey yay ho yey yay o

hay ha hay hay ha hay hay ha hay hay ha hay

此曲為九首豐年祭男子傳統舞蹈 lalikid 中其中一首，歌詞均為無意義之襯詞，敘述要出門打獵前歡樂唱歌情景，與族人同歡之景。此曲也是傳統古調中少有的複音和聲唱法，而此首也有出現即興歌詞，在 2020 與 2022 年在譜例第 10 小節的部分，黃德富領唱皆加入了「爸爸耕田，媽媽送飯，喝個米酒，躺在田埂」之族語歌詞。

【譜例 10】lalikid VIII: we ho hey (洗塵舞)

♩ = 80 *實音為記譜音移低小三度

領唱
we ho - hey way ho hey o ey hey

答唱
way ho ha hay ha

4
o ey a o o ey hey o ye yay o ye yay

hay ha hay ha hay hay ha hay hay ha

8
o ey hey way ho - hey way ho hey

答唱
way ho way ho ha

歌詞均為無意義之襯詞，也是 Sakul 部落少數有和聲存在的曲子，此曲也稱「洗塵舞」，象徵勇士要出門前，踩三下將土去掉，並且向土地祈求保佑。

【譜例 11】lalikid IX: o- (埋伏舞)

♩ = 80

領唱
o way ha hey hay i ya ha

答唱
hey

5
hay i ya ha hey o

i ya ha hay ha hay e yay

此首樂舞描述打獵時的動作，最開始是彎腰向下而後抬起頭，意即模仿埋伏後出擊的樣貌，也展現了部落男子的雄壯威武氣概。2022 年黃德富領唱在第 1、2 小節加唱族語歌詞：taluma', taluma', taluma'tu kita.，族語翻譯為：回家，回家，回家了我們。

【譜例 12】lalikid IX: o-（埋伏舞）即興歌詞



現九首樂舞除完整保存外，部落也致力於傳承文化，使文化向下扎根。2020、2022 年 Malalikid 皆由年輕人領唱，在 Malalikid 一個月前，每天年輕人由黃德富先生教導唱歌。在祭典中，領唱擔任靈魂角色，領唱掌握著全隊伍的節奏，隊形與歌曲的變化全然由領唱主導，領唱需與舞蹈領隊有溝通與交流，才能使樂舞順利並整齊劃一進行。

第三節 女子樂舞 salokyiaw

在傳統的豐年祭中，正式祭典是只有男子參與，而婦女則是在家裡準備餐宴等工作，正式祭典後才是女子樂舞的展演，lalikid 為男子正式祭典所要跳的舞，此種舞蹈是為了訓練男子體魄的，而女子的展演舞蹈稱為 salokyiaw，是真的在「跳舞」，因此女子在豐年祭的樂舞並非祭儀式，而是展演式的樂舞，女子的傳統樂舞也是以木鼓作為穩定節拍之基底，節奏如男子 lalikid 單一節奏循環(♪♪♪♪重複)。

【表 2】2020 年 Malaligid 女子傳統樂舞順序整理

錄音時間：2020/08/22（六）Malaligid	
錄音地點：撒固兒部落文化祭祀廣場	
演唱：黃琪、蔡文進（撒固兒部落）	
2020 年演唱順序：	
1	hin yo yin（進場舞）
2	i yo yin hay yan（農閒歌）
3	na lu wan
4	na lu wan
5	mibaung tu labang（謝幕）
6	hin yo yin（進場舞）
7	mapalaw ku babalaki（巫師之舞）
8	kuku' nu cilal（太陽腳）
9	ni kukay tu labang（謝幕）

【譜例 13】hin yo yin（進場舞）

♩ = 80

hinyo yin hay yen hinyo yin hay yen hey yan ho hen hay yay hen ho

5
hin yo ho i yo hin hin yo in hay yen hin yo

此曲用於每段女子展演樂舞的開頭，宣告部落女子將進場表演，同時也是將部落女子整隊。

【譜例 14】i yo yin hay yan (農閒歌)

♩ = 80

i yoin hay yan i yoin hayyay han hoi ya na i yo in hay yan

4 hoi ya na i yo in hay ya na i yo in hay yay han hoi yana i yoin hay yan

8 i yo in hay ya na i yo in hay yay han i yo in hay yan

11 hoi ya na i yo in hay yay han hoi ya na i ya ho hay yan

14 1. i yo yan 2.

此首歌謠為部落婦女在農作休閒時所吟唱的歌，在農作時大家會一同唱著歌，紓解工作疲勞，也抒發自我的心情。此首歌在平日僅歌唱，而在豐年祭 Malalikid 時作為婦女展演舞蹈之一。

【譜例 15】na lu wan

♩ = 80

na lu wan na lu wan ho o wa a ni hoi yan na

5
lu wan na lu wan ho o wa a ni hoi yan

8
na lu wan i ya na hay ya o ho wa a ni hoi yan

11
hoi na luwan ho wa a ni hoi yan hoi na luwan ho wa a ni hoi yan

15
na lu wan i ya na hay ya o ho wa a ni hoi yan

此首歌舞為 Sakul 部落傳統古調，歌曲本身不具意思，因此取第一句歌詞作為曲名，在展演中，婦女們會呈現如同農作工具的十字形，來變換隊伍。

【譜例 16】 na lu wan

$\text{♩} = 88$

na lu wa y na lu wan ho way yey yay han

4
1. 2.
ho i ya ho hin hay yan yan o way yey yay han ha y

8
yan ho i yo in hay yan i na i lu wan ho wa i yey yan howa i ya

13
ho y yan ho way yey yay han ho i ya ho hin hay yan

此首為南勢阿美群間流通的歌曲，歌曲本身不具意思，因此取第一句歌詞作為曲名。曲調、動作上大致雷同，其中 Sakul 部落與其他地區最大的差異就是有許多隊形的變化，例如在此首內就有兩人、四人、雙排等不同隊形，曲調需反覆吟唱至所有隊形變換完才到下一首。

【譜例 17】 mibaung tu labang (謝幕)

$\text{♩} = 80$

he yo i yey ya na i yo in hay yan he yo i yey ya na i yo
 in hay yan he yo i yey yan ho i ya ho yey yan
 he yo i yey yan a ho i yan i yey yan a ho i yan o
 wa hay yan

此首歌舞為 Sakul 部落傳統古調，歌詞本身不具意思，此曲用於豐年祭表演歌舞中的最後一首，有「謝幕」之意，謝謝與會的來賓觀賞。

【譜例 18】 mapalaw ku babalaki (巫師之舞)

$\text{♩} = 80$ *實音為記譜音移高小三度

oy yey yan hai yo o i yan ha u way hay oy yey yan hai yo o i yan
 ha uway ha hay ho hin hiyohin hay yan an hoy ya ni o hay yan ha uway ha hay oy

此為 Sakul 部落「太陽腳」中的第二段，太陽腳是撒奇萊雅族 Sakul 部落女子傳統樂舞中，隊形最為複雜的舞蹈，其歌曲共分成 4 個段落。第一支舞蹈是 hin yo in 進場歌曲（同本篇【譜例 13】），歡迎所有參與族人、貴賓，第二支舞蹈是

mapalaw ku babalaki，樂舞中帶有巫師祭祀的橋段，主要是祈求祖先，能讓豐年祭順利。巫師拿祭品祭祖跟著祖先指引的靈線，放下祭品邀請祖先，完成儀式後。所有女性開始農耕的動作，邀請祖先跟著巫師起舞，感謝祖先庇佑。⁸

【譜例 19】kuku` nu cilal（太陽腳）

♩ = 80

na lu wan i na i na na ya o wa hoy yan

na lu wan i na i na na ya o wa hoy yan

ho way yey han na ho way yey han hay yan na ho way yey han hay

yan ho i ya ho yan ho i ya ho i yey han ho

i ya ho yey han ho i ya hoy yan

此為 Sakul 部落「太陽腳」中的第三段，此首傳統樂舞意為撒奇萊雅族人配合太陽來作息，也是所有傳統女子樂舞中隊形變化最複雜的一支。在此支舞蹈婦女隊型會呈現八道太陽光芒，因此跳舞的人數必須為 8 的倍數。此舞也有盼望族人能夠懂得珍惜與傳承，如太陽光一樣，將文化永續流傳之意。

【譜例 20】ni kukay tu labang (謝幕)

♩ = 80 *實音為記譜音移高小二度

na lu wan na i na nay ho hi yo hin hey yan hin hay yan

8
o way yay han o howa hay yan o way yay han o howa hay yan

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'ni kukay tu labang' (謝幕). It is written in 2/4 time with a tempo of 80 beats per minute. The score consists of two staves of music. The first staff contains the lyrics 'na lu wan na i na nay ho hi yo hin hey yan hin hay yan'. The second staff, starting at measure 8, contains the lyrics 'o way yay han o howa hay yan o way yay han o howa hay yan'. The melody is simple and repetitive, typical of traditional folk music.

此為 Sakul 部落「太陽腳」中的第四段，此首傳統樂舞意為謝幕。

【譜例 21】kacumuli (蝸牛)

♩ = 80 *實音為記譜音移高大二度

ho hin hay ya na i ya ho yi yan ho i ya ho yi ya na hey yay hay

3
ho yi ya na i yo hin hay yey yan ho yi ya na i yo hin hay yan ho

5
hin hoy ya na i ya ho yi yan ho i ya ho yi ya na hey yay hay

7
ho yi ya na i yo hin hay yey yan ho yi ya na i yo hin hay yan ho

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'kacumuli' (蝸牛). It is written in 4/4 time with a tempo of 80 beats per minute. The score consists of four staves of music. The first staff contains the lyrics 'ho hin hay ya na i ya ho yi yan ho i ya ho yi ya na hey yay hay'. The second staff, starting at measure 3, contains the lyrics 'ho yi ya na i yo hin hay yey yan ho yi ya na i yo hin hay yan ho'. The third staff, starting at measure 5, contains the lyrics 'hin hoy ya na i ya ho yi yan ho i ya ho yi ya na hey yay hay'. The fourth staff, starting at measure 7, contains the lyrics 'ho yi ya na i yo hin hay yey yan ho yi ya na i yo hin hay yan ho'. The melody is simple and repetitive, typical of traditional folk music.

此首樂舞因隊型與蝸牛相似。在解釋的過程會使用 kacumuli (蝸牛) 來形容這是哪一首樂舞。在此樂舞中，木鼓的節奏會改變為 ♪♪♪♪ 循環重複，此首與【譜例 17】 mibaung tu labang (謝幕) 會每年輪流替換唱，皆為謝幕之意。

太陽腳 kuku` nu cilal 為 Sakul 部落特有，且失傳已久，2014 年起部落年輕人蔡文進(Kala)向耆老(Uuy、Akuy)學習，將此首樂舞復振。至今每年豐年祭都持續練習此舞蹈。女子的傳統舞蹈可以分為兩段，一段是由【譜例 13】至【譜例 17】(奇數年)、【譜例 21】(偶數年)所組成，另一段則是【譜例 13】、【譜例 18】至【譜例 20】為太陽腳的組合。

第四節 總結

綜觀所採錄歌謠與田野調查之成果，撒奇萊雅族因受歷史事件之影響，在長期與阿美族、噶瑪蘭族混居的情況下，在曲調上無可避免的會產生「轉借」情形，也無法非常確定的界定為何族之曲調，歌詞大多也是無特定意義的襯詞，僅能透由耆老口述得知歌曲大意，或是在何種情境下所會演唱。訪問長期致力於復振傳統樂舞的蔡文進先生，除了向部落耆老學習傳統樂舞，也樂於在網路搜尋或是實地參與各地豐年祭，比較各部落的豐年祭樂舞，他表示：「很多傳統古調會在南勢阿美地區流傳，曲調會很相似，但同一首相似的曲調，在不同部落會有不同的舞步，這是一個區分部落不同的方法。那我們部落很不一樣的是我們女子傳統樂舞隊形變化很多，這些隊形是其他部落沒有的」⁹。

就音樂織體談論，本次採集的歌曲除豐年祭的祭儀歌曲有領唱與答唱的應答式唱法，偶爾在交替間產生複音和聲外，其他歌謠皆為單聲部單音音樂，而在調式方面，幾乎為四聲或五聲音階組成；在 Malaligid 男子傳統樂舞 laligid 與女子的樂舞 salokiyaw 展演中會以木鼓固定節奏為基底，木鼓扮演穩定節奏之功能。

⁹ 2022/04/02 於 Luma'80，筆者採訪部落青年蔡文進之田野筆記。

在節奏方面，大多數的歌謠會配合著樂舞動作，歌謠多為單拍子。

撒奇萊雅族在達固部灣事件後，直到 2007 年正名這百年間的空白與流失的文化，各部落不遺餘力的用自己的方式復振、找回傳統，每個部落在音樂上也具有一定的差異性，例如山線與海線的唱法不同，就體現在 Sakul 部落與磯崎部落的豐年祭歌謠中，Sakul 因為靠山，在以前是以「吶喊」方式唱歌，因此曲調以短而有力的方式演唱居多，而海線聽起來的則是旋律線較綿長。或許以「部落」而非「族群」為主體來做研究，更能理出一條清楚的路。走訪各部落調查也發現，各部落也都有年輕人回流返鄉，趁著耆老尚未凋零，與時間賽跑，盡力的將一點一滴流逝的傳統留下，繼續將部落的歌唱下去。



第三章 Sakul（撒固兒）部落 Malaligid 祭儀保存紀錄片

第一節 影片概念敘述

一、製作理念

本影片是以 2020 至 2022 年 Sakul 部落豐年祭為主幹，從籌備過程開始至祭儀結束之田野調查影像記錄。影片由樂舞練習、祭典籌備、耆老與族人訪談、祭儀正典、歷史影片等部分組成。影片意在忠實呈現部落復振傳統與傳承文化，以及因應社會而改變文化的祭儀現狀。故事時間軸主線會依豐年祭籌備過程—祭儀正典—祭儀尾聲進行，其中穿插耆老與青年的訪談，有耆老面對現狀無力改變的無奈、也有青年面對復振傳統與現代生活的衝突，盼此片除了記錄下祭儀過程，讓已復振的傳統有影音資料的留存，也能透過片中的對話，思考當代原住民族面對傳統與現代間的拉扯。

影片標題取自 Sakul 部落豐年祭女子傳統樂舞〈kuku` nu cilal 太陽腳〉，一方面含義取自此首樂舞意為族人配合太陽來作息，也盼望族人能夠懂得珍惜與傳承，如太陽光一樣，將文化永續流傳；另一方面則是呈現部落的年輕人已穩定踏實的走在傳承文化的道路上，部落的文化就像太陽光般生生不息，而年輕人給部落帶來的希望也如同太陽一般，不斷地照耀前輩與後輩，使部落文化傳承充滿希望。

二、影片腳本規劃

起

由正名前一年(2006 年)的豐年祭影像開始，選用女子傳統樂舞的進場舞，意味本片的開頭，從畫面中也可以看到隊伍中有人仍穿著阿美族的衣服，而有些人已換上撒奇萊雅族正名後服飾，也為後續的傳統服飾復振埋下伏筆。

承

「阿嬤就是這樣一直講，說現在 Malalidik 上跳的歌都有頭無尾，其實他講這句話是有很多的遺憾在裡面...所以我們開始做文化復振這一塊」¹⁰從 Sakul 部落文化健康站計畫主持人李逸偉的話語帶出部落復振文化的過程，其中穿插向阿嬤學習〈太陽腳〉的影像，以及以豐年祭前的樂舞練習引入，包括日常於國福國小廣場前的練習、樂舞領唱教導等影像，帶出傳承的意味。

本段也會穿插祭典各活動片段，讓觀眾能更深入了解 Sakul 部落 Malalidik 的傳統樂舞，也建構出關於 Malalidik 的樣貌

轉

從中研院的傳統服飾文物調閱開始，點出部落除了樂舞以外更多的文化復振，此段會由傳統服飾的再製影片組成，從本段的影片可以看到，有更多不同的族人願意嘗試看看一同參與文化復振，樂舞與服飾都是與祭儀緊緊相扣，而本段的最後會回到 2022 年 Malalidik，從祭祖到年齡階層報訊息，到穿上復振的傳統部落服飾，復振的路是越走越完整。

合

即使部落面對種種困難，卻也因這些年的努力，讓越來越多年輕人願意回來了解自己的文化，了解自己是誰，能夠更驕傲的向別人介紹自己是來自 Sakul 部落，部落也因為這群人而持續前進。

第二節 拍攝方法

一、錄影器材規劃

整個影片拍攝過程，除了祭儀正典當日筆者請所上苾瑩助教及娟璇同學協助四機拍攝外，其餘田野調查過程皆為筆者一人獨自拍攝。相較於劇情片的鏡頭大

¹⁰ 2022/04/02 於 Luma'80，筆者採訪 Sakul 部落文化健康站計畫主持人李逸偉之田野筆記。

多數是以預先設定，紀錄片的拍攝過程往往為突發且不可預測的。考量到「即時性」與「方便性」，筆者選擇使用 Panasonic Lumix DMC-G8 類單眼相機作為主力拍攝機，一方面輕巧機身便於即時拿起使用，此功能可以較快掌握許多突發的田野狀況；且類單眼相機機身較小，對於不熟悉面對鏡頭的被攝者來說負擔較小，也不會有大型攝影機的「侵入性」。



【圖 2】 Panasonic Lumix DMC-G8

【圖 3】 Panasonic 35-100mm 鏡頭

Panasonic Lumix DMC-G8 雖輕巧，但畫質可到 4k 規格 (3480*2190 pixel)，拍攝 4k 畫質，於後製剪輯成 Full HD 規格 (1920*1080 pixel)，可裁切構圖，使後製上更有彈性。鏡頭選擇使用旅遊鏡常見焦段 12-60mm F3.5-5.6 (換算全片幅焦段為 24-120mm) 及望遠焦段 35-100mm F2.8 (換算全片幅焦段為 70-200mm)¹¹，下列製表整理敘述：

【表 3】 Panasonic Lumix DMC-G8 拍攝規劃敘述

機身	鏡頭焦段	光圈	規劃說明
Panasonic Lumix DMC-G8	12-60mm	F3.5-5.6	涵蓋廣角至中景的畫面，於一般的場景皆可方便使用。
	35-100mm	F2.8 恆定光圈	為恆定大光圈的望遠鏡頭，主要使用於想要有景深的畫面、特寫畫面、或被攝者距離較遠時使用。

¹¹ Panasonic Lumix DMC-G8 為 M43 片幅機種，焦段若要換算為一般片幅需乘以 2。

祭儀正典當日使用的三機器材除了上述 Panasonic Lumix DMC-G8 外，另外三台攝影機分別為：



【圖 4】Sony PXW-Z280V



【圖 5】Sony FDR-AX700



【圖 6】GoPro Hero 8

上述四機皆可拍攝 4K 規格，因考慮祭儀當日活動會場範圍較大，同時需要紀錄樂舞的進行以及領唱台階需完整紀錄，故將四台機器做以下分配：

【表 4】祭儀當日拍攝機位規劃

機器名稱	機位	畫面設計	拍攝畫面安排
Lumix DMC-G8	場內機動	中景至特寫	主要拍攝舞蹈動作之特寫及機動性走動拍攝任何偶發事件
Sony PXW-Z280V	領唱台前(定點)	全景、中景、特寫	拍攝領唱的畫面，拍攝者可自由選擇想要的鏡位
Sony FDR-AX700	廣場外緣(定點)	全景至中景	在平面的角度記錄場中發生的一切，全景為主，中景為輔

GoPro Hero 8	典禮台上(定點)	廣角全景	因鏡頭最廣，故安排架設在典禮台高處，由高視角拍攝場內樂舞全景，記錄下樂舞隊形變化
--------------	----------	------	--

二、收音器材規劃

在整個田野調查拍攝過程，筆者幾乎是單人作業，無法同時兼顧收音與錄影，因此選擇最簡便輕巧之器材，使用器材如下：



【圖 7】Sony ECM-MSD1

此麥克風為機頂立體聲指向性麥克風，體積輕巧，並且有 90 度及 120 度的收音範圍可選擇，雖非專業級麥克風，但收音清晰乾淨，遠比原機身所附麥克風音質好，為筆者平日最常使用之收音設備。



【圖 8】Zoom H5

Zoom H5 為筆者隨身攜帶備用機種，若時間許可來得及架設，在拍攝訪談也會使用，使收音的品質更加清晰。



【圖 9】RØDE VideoMic NTG 超指向性麥克風

此型號超指向性麥克風為筆者於拍攝後期購入，在瀏覽素材後，希望訪談能有更好的品質，遂購入此麥克風，於 2022 年補拍之訪談皆使用此麥克風。

三、人物訪談

部落人物訪談為此部片重點之一，透由訪談內容將內容串起，在訪談對象的選擇上，筆者規劃訪問部落耆老前頭目黃德勇先生、Sakul 部落文化健康站督導李逸偉阿姨、樂舞領唱教導者黃德富先生、部落返鄉進行文化照顧照服員蔡文進、以及北漂青年女領唱黃琪。

在做訪談人物選擇，筆者是規劃從不同角色的角度去看待豐年祭傳統樂舞這件事，有從耆老的角度、復振傳統者的角度、在外地工作族人的角度，由不同角度的切入，讓祭典不只為拍攝表面的詮釋，而是能有更多不同的想法在其中，下列將主要訪談人物與訪談內容簡述：

【表 5】訪談人物介紹及訪談內容簡述

姓名	訪談畫面	角色介紹	訪談內容
黃德勇	 A photograph of an elderly man with glasses, wearing a purple t-shirt, sitting at a table and speaking. Subtitle: 以前就有了 不是現在才有嘍	Sakul 部落前頭目，熟悉部落文化	過往豐年祭的舉辦方式、年齡階級等傳統文化
黃德富	 A photograph of a man sitting at a desk with a laptop, wearing a blue t-shirt. Subtitle: 在外面是常用「新」我們還有採種的歌	黃德勇之弟，部落領唱教導者	傳統樂舞的含義

李逸偉	 <p>他講這句話是很多的運做在裡面</p>	黃德富之妻，文化健康站計畫主持人，帶領部落年輕人進行文化復振工作。	傳統文化復振的契機以及如何實行
蔡文進	 <p>那時我還是跟著老人家一起學</p>	返鄉文化健康站照服員，向耆老學習傳統樂舞及教導帶領族人跳舞	返鄉進行文化尋根的契機、傳統樂舞的含義
黃琪	 <p>適用於這樣的方式不斷去推動去擴散它</p>	黃德富、李逸偉之女，擔任豐年祭女領唱，旅外工作族人	在外地工作與文化傳承間的衝突

第三節 剪輯與後製

一、影像剪輯與後製步驟

在影像上的處理，除了一般剪接工作外，調光、上字幕等處理，筆者皆使用 Adobe Premiere Pro CC 製作。剪接後製步驟如下：

(一) 選擇欲使用片段

先將欲使用之片段排列於時間軌上，方便之後細修或者是編排順序



【圖 10】Premiere 工作區域

(二) 將片段作初步色調、曝光等調光處理

在拍攝當下，常常會有突發的情況需要立即拿起機器攝影，此時無法細調色溫色調，又或者是在燈源不同下，無法做到每支影片素材色調統一，剪輯時便需要靠後製來處理，如下列圖說範例，在拍攝時設定偏冷色及偏暗，透過 Adobe Premiere Pro 內建調色工具修正：

【表 6】調色範例



修正前



修正後

(三) 初步聲音處理

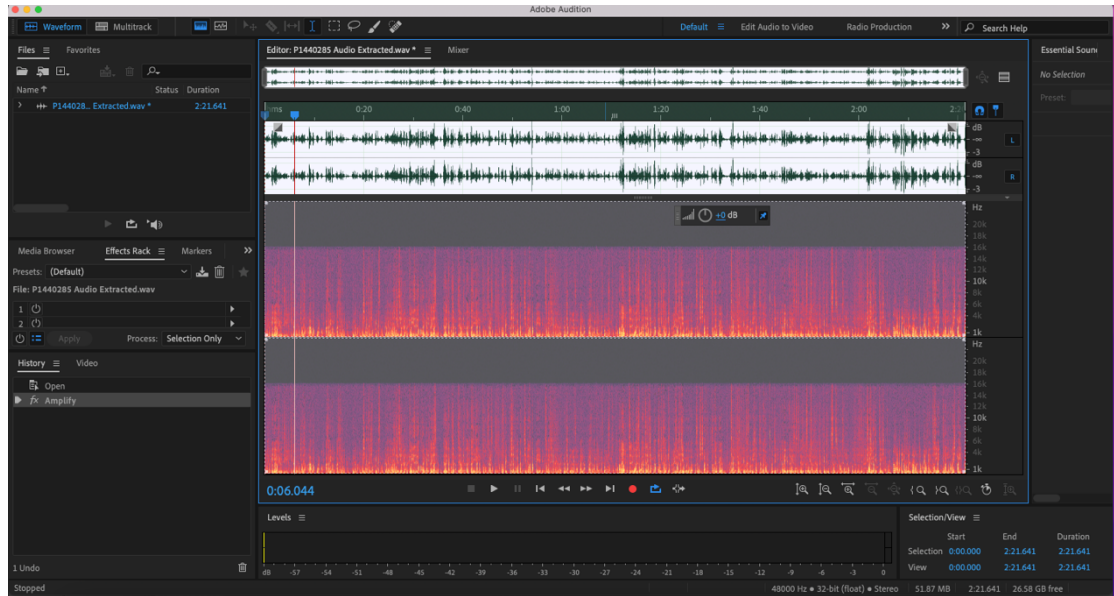
若現場收音狀況不佳，筆者會先將聲音直接進 Audition 做初步處理，因 Premiere 與 Audition 同為 Adobe 公司之軟體，可以直接在 Premiere 將要處理的音檔送至 Audition 處理後儲存，Premiere 這邊的音檔即會是修正後的聲音，十分便利。

(四) 將片段剪輯整理

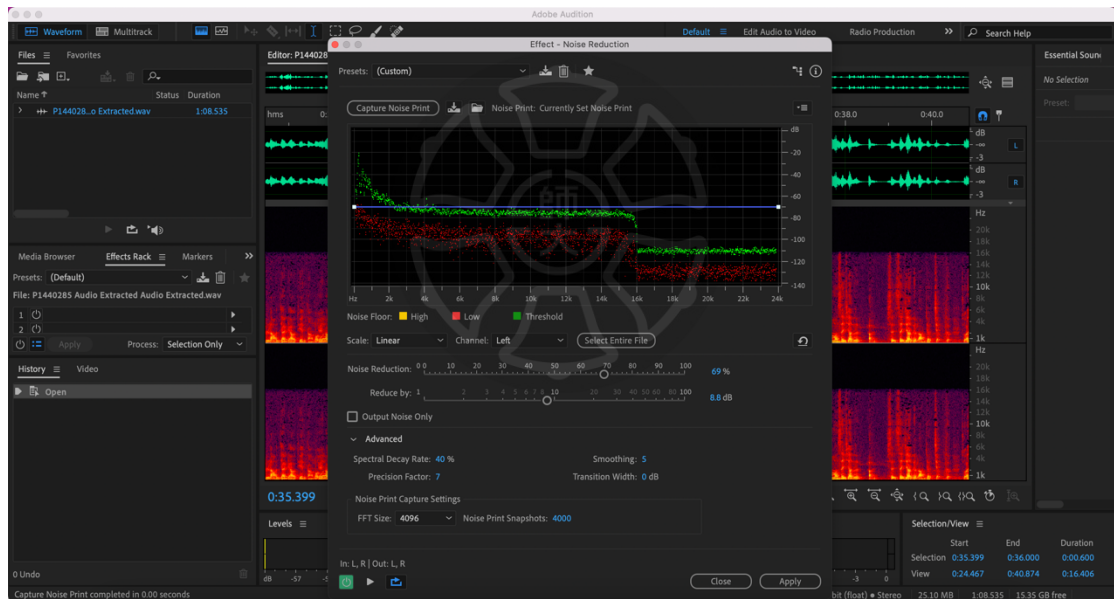
(五) 上字幕

二、聲音處理

在影像聲音方面，因拍攝主要使用的相機 Lumix G8 無耳機監聽孔，筆者僅靠相機螢幕上的表頭判斷音量大小，也因如此，在拍攝時筆者會盡量將音量調小避免爆音，再後製將音量放大。若環境音太吵雜，則會使用到 Audition 內將噪功能。



【圖 11】Audition 工作區域



【圖 12】Audition 降噪功能

第四節 拍攝限制

在拍攝的過程中，因首次在部落與大家生活，筆者盡量保持不做侵略性的拍攝動作，也因如此錯失些許畫面素材。再者，筆者為一人拍攝作業居多，許多地點同時發生的事便無法兼顧，甚或是收音與影像也無法兼顧，往往筆者會放棄收音，以影像為主作拍攝。而除了拍攝的問題外，其中最大的阻礙是語言，部落中

有最多寶藏可挖掘的莫過於高齡耆老，無奈筆者對於撒奇萊雅族語一竅不通，老人家雖然還是會與筆者相處，但許多母語的東西他們無法以國語講述清楚，便會造成鴻溝。



第四章 結論

本篇書面報告成果包含 18 首 Sakul 部落的豐年祭傳統歌謠樂譜採集，其中男子與女子傳統樂舞各 9 首，皆以五線譜紀錄音高，搭配田野訪談筆記整理為樂曲解說，並將三年以來的田野訪談紀錄與豐年祭拍攝紀錄結合成一章節的文字，講述 2020 年至 2022 年豐年祭發生過程。影像紀錄方面，從拍攝器材的規劃、拍攝內容的整理、後製手法的處理等方面去一步一步建構出這三年來的田野紀錄影像。

近三年的田調過程中，筆者身邊有許多人不知道撒奇萊雅族，也有許多人會問「他們不是阿美族嗎？」，若對原住民文化有稍許接觸的則是會問「他們跟阿美族不是很像嗎？」、「為什麼要記錄他們族群？」，筆者起先皆是以 1878 年達固部灣事件與火神祭來向朋友介紹此族群，然而筆者也捫心自問，若不從歷史傷痛故事性這個點切入，還能拿出什麼獨有的特色來介紹。正當有此疑問時，Sakul 部落的逸偉與文進恰巧聯繫筆者，希望筆者能協助部落歌謠的採譜，並且提到他們已復振豐年祭一組女子傳統樂舞〈kuku` nu cilal 太陽腳〉。至此筆者才認識到豐年祭擁有許多傳統樂舞文化，決定好好調查 Sakul 部落的豐年祭。

開始著手進行研究時，筆者查閱所有資料庫，關於撒族的音樂文獻資料少之又少，音樂方面論文研究更是完全沒有，而公開的音樂文獻也僅有甫正名時的兩個調查案，距今已 10 多年過去，比對過往資料與現在，因演唱者不同，唱法與記譜都有些微落差，並且仍有尚未採集的歌謠，故筆者於此篇書面報告除了講述影片的詮釋、拍攝手法外，也另外寫一章節有關現豐年祭上使用的所有傳統歌謠，以五線譜記載音高與歌詞，並搭配樂曲的解說。若單純觀看樂舞，或許僅能對些許動作有印象，便隨之淡忘，但若能有樂譜及文本解釋，除了為部落留下一份調查資料外，在若干年後，這份影音搭配紙本的紀錄也或許能給往後欲查詢資料者一份參考。

規劃拍攝走向時，筆者不斷問自己，究竟要讓此部片成為何種走向？很能肯定答案的是不想讓此部片成為舞蹈教學片，及平鋪直敘的紀實影像。而要如何安排故事性於其中？在整個祭儀紀錄完，整理觀看素材時，故事性此問題確確實實的困擾著筆者，作為第一年的田調影像，筆者認為許多素材尚不成熟及遺憾，原先預計 2021 年豐年祭再行補拍，無奈遇到 covid-19 疫情，豐年祭全面停辦，變為 2022 年再行找族人做補拍訪談以及 2020 年遺漏鏡頭等紀錄。

在初期接觸此族群與查閱資料，還未跟部落熟稔時，筆者也不斷會有疑問與灰心，到底文化的差異實際上是在哪裡？而什麼是 Sakul 部落自己的傳統呢？沒有走進部落，這些疑問就永遠沒有得到解答。中後期開始進入到 Sakul 部落田野調查，過程中深刻體會到該部落樂舞與生活是息息相關，傳統樂舞是從生活文化習慣中而來；然而，僅以樂舞探討原住民族的生活文化是不足的，向外可延伸至更多層面：服飾、信仰、祭儀、語言、農作物、生活作息等，有了這些元素方能構成傳統生活文化。

在田調過程中，看到部落青年回流返鄉，為了部落的文化傳承做許多的努力，例如 Sakul 部落的文化健康站，從 Sakul 部落的立場，開辦文化健康站的目的是不只是顧及「健康照顧」的需求，而是在「健康照顧」的基礎之上，發展適合讓部落長輩在地安老的環境，而且透過文健站的開辦，提供青年回鄉就業，創造長者傳承文化的位置。¹²因此 Sakul 文健站照服員幾乎為返鄉的青年，不只照顧部落耆老生活起居，在照顧的過程也同時向耆老學習傳統技術文化等，在這樣的模式下除了已復振多首傳統樂舞，2019 年照服員蔡文進 Kala 開始向部落唯一會撒奇萊雅族傳統織布技術的耆老 Uuy 學習，也研發出了簡易型的織布工具，讓文健站的老人家都能一同織布，而這些成果也在 2021 年初《從這裡開始我記得—Luma'80 系列特展》中展出。從部落的歷史照片中，青年們也發現到部落的傳統

¹² 王信翰、蔡文進，〈參與撒奇萊雅 Sakul 部落發展在地照顧服務模式的實踐經驗初探〉，《東吳社會工作學報》第 37 期(12 月號，2018)：172。

服飾與現在正名後的官方服飾有極大的差異，而 2021 年因為疫情無法舉行豐年祭，Sakul 文健站則舉辦了《Uy canan kuyniyan—撒固兒部落 lucid 服飾展》，其中展出部落的老照片，以及由 Kala 向老人家學習縫製出的復振服裝（耆老與男子的傳統服飾），現場也展出了由老人家捐贈的女子傳統服飾。服飾是為當下生活或祭典中所設計使用，在祭典中所著服飾也與傳統樂舞的展現有所關聯。而青年們也嘗試著繼續向老人家詢問與學習，縫出自己的傳統服飾，在 2022 年已成功復振耆老、男、女各一套傳統服飾，並於 2022 年的 Malalikid 由男領唱黃德富、黃洄與女領唱黃琪穿著，而在 2022 年 8 月，族人也嘗試復振傳統女子服飾腳套上的鈴鐺，有了鈴鐺，存在於老人家腦海裡的傳統樂舞聲音，終將完整。

綜觀以上，文化的傳承是一環扣著一環的，而一切的根基都是要在部落中生活，在日常生活作息中學習傳統文化。誠如前段所提，若要了解原住民的文化生活，僅從樂舞單一方面是不夠的，筆者從樂舞的紀錄田調延伸到如祭儀、織布、服飾、農作物等復振，開始一步一步建構出屬於 Sakul 自己的文化，作為一個外人，也能漸漸的解除自己的疑惑。而在這個過程中也觀察到了部落對於傳統的復振是有不同聲音的，有些人會認為維持現狀就好，為什麼要去找尋傳統？而有些人會覺得正名後的生活不是原先祖先所傳下來的，如何在這些聲音中走一條找回自己的路，是 Sakul 青年們正努力堅持著的。

在這三年的紀錄中，也可以得知除了 Sakul 部落外，其他的部落也都有青年不斷地在為文化復振努力，從 2021 年開始，由三個部落（Sakul 撒固兒、Kaluluan 磯崎、Maibul 馬立雲）的六位青年，將 Sakul 復振的織布技術帶到另兩個部落，讓不同部落的長者可以透由織布的課程，喚起不同部落織布記憶，也藉此串連起三個部落。從復振樂舞開始，慢慢延伸到更多的生活技藝復振，從一個部落開始，慢慢串連起所有的部落。在這生生不息環環相扣的文化復振過程，可以看到青年的能量是越滾越大，而這股力量也能提升更多年輕人對於自我部落、自我身份的認同。

參考文獻

中央研究院民族學研究所編譯。《臺灣總督府臨時舊慣調查會番族慣習調查報告書（第一冊）》。臺北：中央研究院民族學研究所，2007。

王佳涵。《撒奇萊雅族裔揉雜交錯的認同想像》。臺東：東台灣研究會，2010。

王信翰、蔡文進。〈參與撒奇萊雅 Sakul 部落發展在地照顧服務模式的實踐經驗初探〉。《東吳社會工作學報》第 37 期(12 月號，2018)：167-186。

安倍明義。《臺灣地名研究》。臺北：成文出版社，1938。

花蓮市公所。〈花蓮市 Sakur 撒固兒(國福)部落概況訪查表〉。
https://www.hualien.gov.tw/circulatedview.php?menu=2924&typeid=2924&circulate_d_id=6052. (摘錄於 June 07 2022)。

林修澈。《Sakizaya 族的民族認定》。臺北：行政院原住民族委員會，2006。

吳榮順、曾毓芬。《撒奇萊雅族樂舞教材》。屏東：行政院原住民族委員會文化園區管理局，2008。

財團法人花蓮縣帝瓦伊撒耘文化藝術基金會。2008。《撒奇萊雅族祭典暨歌謠數位典藏計畫結案報告書》花蓮：財團法人花蓮縣帝瓦伊撒耘文化藝術基金會。

張宇欣。〈傳統？再現？—Sakizaya 信仰與祭儀之初探〉。國立東華大學碩士論文，2007。

陳俊男。〈撒奇萊雅族的社會文化與民族認定〉。國立政治大學博士論文，2010。

楊仁煌。〈撒奇萊雅民族文化重構創塑之研究〉。《朝陽人文社會學刊》第六卷第一期(六月號，2008)：368。

劉秀美、魏美玲、賴奇郁、蘇宇薇。《火光下的凝召》。花蓮：花蓮縣花蓮市公所，2011。

撒韻·武荖。〈撒奇萊雅族的精神—族群認同與文化實踐〉。國立東華大學碩士論文，2014。

David Bordwell and Kristin Thompson, 《電影的藝術—形式與風格第十版》(Film art: An introduction, 10th ed.)。曾偉禎 譯。臺北：麥格羅希爾，2013。

Susan Sontag, 《論攝影》(On Photography)。黃燦然 譯。臺北：麥田出版，2010。



【附錄一】拍攝時程表

拍攝日期	拍攝地點	拍攝內容簡述
2020/08/08	花蓮市國福里 Luma' 80 花蓮市國福國小	1. 黃德富先生教導部落娃娃 lalidik 舞步 2. 陳如玉教導黃琪領唱 3. 林金一教導黃德富舞蹈動作
2020/08/09	花蓮市國福里 Luma' 80	訪問徐從頭目、林金一、黃德富有關年齡階層的調查
2020/08/10	Sakul 部落文化健康站 花蓮市國福里 Luma' 80 花蓮市國福國小	1. 文建站訪問耆老有關年齡階層 2. 黃德富教導部落娃娃 lalidik 唱法 3. 部落婦女練習樂舞（卡拉帶）
2020/08/15	花蓮市國福國小 花蓮市國福里 Luma' 80	1. 運動會（milisin）之過程拍攝 2. 部落婦女太陽腳之練習 3. 黃德勇前頭目之訪談
2020/08/20	撒固兒文化祭祀廣場	男女樂舞練習
2020/08/21	撒固兒文化祭祀廣場 Sakul 部落	1. 搭建豐年祭會場 misapaya 2. 年齡階層訓練 misaselal 3. 豐年祭前聯歡晚會 4. 歌舞練習
2020/08/22	撒固兒文化祭祀廣場 Sakul 部落	豐年祭
2022/08/27	Sakul 部落文化健康站	黃德富先生訪談
2020/08/28	鳳林屠宰場 Sakul 部落	殺牛及分享牛肉

2020/08/29	Sakul 部落	慶功宴 Malibasaw
2022/03/24	中研院民族所博物館	部落族人捐贈文物調閱（傳統服飾）
2022/04/02	花蓮市國福里 Luma' 80	李逸偉、蔡文進訪談
2022/04/03	花蓮市國福里 Luma' 80	黃琪訪談
2022/07/23	花蓮市國福里 Luma' 80	女子傳統服飾縫紉製作
2022/08/09- 10、17	花蓮市國福里活動中心	女子傳統服飾鈴鐺復振
2022/08/18	花蓮市國福里 Luma' 80 撒固兒文化祭祀廣場	Pakan 祭祖
2022/08/19	撒固兒文化祭祀廣場	Misapaya（會場整理）、Migiki（晚會）
2022/08/20	撒固兒文化祭祀廣場	Malalidik



【附錄二】訪談逐字稿（節錄）

訪談人物：Sakul 部落文化健康站 計畫主持人 李逸偉

訪談時間：2022/04/02

訪談地點：Sakul 部落 Luma' 80

Q: 雖然我的論文是偏向音樂內容較多，但我覺得對於部落來說，單單只探討樂舞是很狹隘的，就我從到部落這邊做調查開始，觀察到好像是先從樂舞然後慢慢往前推到文化，再到服飾、工藝等復振，想請問阿姨大概從什麼時候開始想要找回傳統？

A: 應該是說，因為我是嫁來這個部落的，那時候對原住民的總總，應該是說沒有感覺，只是那時候因為我的先生的家因為有頭目的，我的公公是頭目，然後我的二伯也是頭目這樣子，我只知道這樣子。加上我們後來又是住外面，沒有住在部落，然後會回來都是因為豐年祭 Malalidik，可是那種回來是好像真的跟遊客一樣，而且那時候也沒有參加整個這個籌備的過程，什麼都沒有，就是那一天回來一下，然後吃吃飯這樣。

後來就是因為文健站跟老人家太密切的接觸了，覺得說，欸？他們常常在講的話，好像我沒有辦法跟他們有交集，然後他們又非常的非常的想念那樣子的東西，可是我又沒辦法跟他們聊這樣子，所以就想說跟他們再做更多的瞭解，這樣讓我之後可以有跟他們有話題可以講。不然的話他們一直講一直講，我在旁邊只能夠聽，再加上他們也是講族語哦。

因為文健站我們必須要有所謂的課程，那時候我也發現說，我帶來的課程，跟他們也是沒有交集，就是他們不會因為看到我的課程，讓他們有開心的感覺，或者是有很多想要說的，那種樣子就不會有。所以我那時候就覺得說，我費盡心思設

計的課程，為什麼他們好像一點感覺都沒有，那我自認為些課程都是我非常用心設計的，我覺得是他們沒有想要。就是那時候我覺得說，我的很多東西不是以他們為主吧，所以才會慢慢地想說，我一定要先瞭解他們想要的東西，因為要瞭解，就會一直一直去追很多的東西。

再加上 Kala 回到部落來，他剛開始就是在樂舞方面很有敏感度吧，也很喜歡，所以我們就先從樂舞開始，然後就跟老人家聊天。譬如說，我們最早找回來的那個太陽腳，那都已經是二三十年前的，有的老人家都已經不在了，然後剩下的剩下的老人家講的，他們二三十年前去哪裡做什麼，就是在表演這首舞蹈，因為現在的就都沒有那樣子的呈現，就是說，你都看不到，也不知道怎麼樣去呈現，就開始慢慢地問老人家，一個一個問，然後慢慢的把這樣子的舞蹈給跳回來。

因為就是原住民的文化就是生活嘛，所以他們雖然在講歌曲，可是他還是會講別的，因為就是包含祭典，那其中又有很多生活的習慣，雖然是樂舞，可是還是會有一些其他的比如說，他們之前要準備豐年祭的時候會做什麼，那就是整個生活一連串的才會變成樂舞，接著就服飾，或者是祭典，或者是工藝，就都一定一直有關係的建立起來。

Q: 那時候會發現到太陽腳這首歌也是跟他們聊天中，他們提到的嗎？還是有看到什麼資料？

A: 那時候是因為我們聽到阿嬤他們講說，現在 Malaligid 上面的歌，都是有頭，沒有尾，然後我們聽很久了，我們一直沒有去理會阿嬤講的這一句話有頭沒有尾，或者是沒有頭。現在的 Malaligid 上面呈現出來的歌舞都是片段片段，然後把它組合起來的。

我們那時候只是這樣想，可是並不會覺得說他很重要，阿嬤就是一直這樣講，可是我們就這樣子聽聽，因為可能對我們當時的原本的面貌是什麼，我們沒有經歷過，所以我們很難去體會阿嬤他們的那種，他講這句話是很多的遺憾在裡面。

接著他就會講說他有講，可是現在的人都不聽話，說我們都不聽話，不聽他們講的話。這個我們也是聽了一陣子之後，我們才有所行動。就是因為我們沒有經歷那時候的，就不知道說原來之前長這樣，可是現在是長這樣。我們沒有辦法去體會阿嬤的那種遺憾。在聊天的當中，他還是一直在講說東西就不完整，那應該是怎麼樣？

因為 Kala 也是對這方面很有興趣，所以我們就開始從這個地方開始去問，然後去鑽研，Malalokid 上面的歌，有些也是把太陽腳裡面的，所以他們就是講以前這首歌跟這首歌，是在一起跳成什麼樣子的，可是我們現在就是亂七八糟。所有的都全部把它湊在一起，從頭到尾跳一次這樣子。我們才知道說，原來這首歌跟那首合在一起就是成了一個所謂的太陽腳，才把太陽腳把跳出，是這樣來的。

Q: 因為我是從 2019 年開始記錄，那時候我們就有太陽腳了對不對

A: 那時候好像是我們第二年吧，我記得我們的第一年的時候，我們自己沒有做好前置作業。就是調查的部分沒有做好。所以我們就是邊跳邊問阿嬤，那因為太久了，真的是二三十年，現在會跳的跟曾經有參加的，因為年齡的關係，所以每一個的記憶就不一樣，然後就是要先去拼湊。

然後因為我們心急，就是馬上想要呈現這樣子，第一年的時候就是滿辛苦的，有時候這個人講的跟那個人講不一樣，就當場就會在跳舞的時候就衝下來，就不高興，就是各講各的。因為已經太久了，然後沒有去做的時候真的會忘記，所以第

一年的時候就是還是硬給他跳出來，可是就是可能跳的人，就會不高興說那時候就不是這樣子跳。可是他還是對我們硬抓來跳。第二年就比較好一點，就是每一年就會慢慢地去修正，因為有跳出來實際呈現出來的時候，就可能那個記憶就慢慢的回來。

那個舞蹈就是有點人數的限制，就是 8 的倍數去跳，這樣子太少人也不好，太多的也多好像沒有關係，是太少人比較難，所以叫人來跳的這部分，也是我們碰到的一個困難。因為有些人不會覺得說這個舞蹈很重要，而且對他而且好像有點難，因為要唱歌，那我們是想說，就是大家可以唱，也不一定需要有所謂的領唱，這也是我們從老人家口中得知，我們現在都有領唱，就是兩個人站在前面打鼓。這在以前是沒有的，以前就是大家都要會唱，大家一起唱，可是現在唱也是一個問題，就是可能你跳這個舞很累，那年紀有的人可能他就不想不想參加這個，也許他可以跳，可是他太累了，他沒辦法跳，然後年輕一代的他不會唱，所以必須要有一個會唱的人在旁邊唱，然後讓他們跳，可是我們的理想總是希望以後能夠大家都開口唱，才可以去控制我們自己的速度，就不會說唱的人唱快的時候我們就要跳很快。然後唱慢的時候就又跳太慢，這樣子太慢就已經沒有那個力氣了。就是原住民的舞蹈就是這樣子，就是希望能夠大家可以一起唱。

Q: 在這過程中。因為感覺說現代，因為現在我們必須要面對的現實生活，然後跟傳統，阿姨在走這條路的時候有沒有遇到一些困難？

A: 對，像剛剛我們講的那個太陽腳，就會牽涉到我們 Malaligid 一整個的流程，所以我們那時候又有田調出，現在 Malaligid 的流程都是真的是，說觀光化也是，說便宜行事也是。因為大家很忙，因為大家可能平常都在工作，不像以前是前一個月就開始準備，那現在不可能，現在可能一個禮拜前就已經很好了，最後其實是當天，或者是前一天，大家才有回到自己的部落，所以前面的練習的根本沒有

辦法做到，很多的準備工作或者是什麼，也沒有辦法在一個禮拜都是前一天，然後還有當天這樣子做。

所以這個又牽涉到整個 Malaligid 的過程就也就不傳統了，然後這過程也是因為我們要呈現這樣子的舞蹈，也有跟現在這樣子的模式也有產生摩擦衝突。因為大家已經習慣說，我們就是一首就好了，把所有的舞蹈都放在那裡面，從頭到尾跳這樣子就好。可是我們就把它拉出來，有分，所以他們會覺得說，你幹嘛要回去以前那樣子的，現在這樣就好了，因為已經二三十年都是改成這樣了，所以那時要恢復的時候，在 Malaligid 當天的節目，我們講節目好了，節目的安排就會有衝突。他們因為這幾年來都一直用音樂帶，真的很輕鬆，那傳統的就沒有辦法用音樂帶，一定要唱。所以在有兩三年的 Malaligid 要把這樣子的東西再放進去，然後要去改 Malaligid 的形式也有衝突，所以像我們就會被罵。可是我們總認為，我們為什麼要把它弄成像節目，就是好好的把我們傳統的東西呈現出來這很重要。

別人不知道我們要丟掉什麼，別人不知道的，那你這熱鬧的跳完了這首歌。其實人家也不瞭解，他每年來看也不瞭解，可是對我們自己來講，損失就很大，你一年一年的下去，一年一年把東西一直簡化，阿嬤他們講就是這樣，就是把很多的東西都簡化，簡化就不完整，不完整之後就是難怪阿嬤他們就是講有頭沒尾的，就是根本不完整的東西，可是偏偏一直每年都這樣子，所以他們看了也很難過，可是又沒有辦法，因為他們也是心有餘而力不足，他也沒辦法出來跳，他就覺得年輕人有出來跳，然後能夠把這樣子傳統，就是把它完整的保存完整的傳下去，是他們是最最希望的。

所以在恢復傳統真的是有點辛苦，可是辛苦是還好，可是就是要能夠耐得住那種衝突啦，像第一年 kala 就會被罵，罵到他都哭了，他就會被罵說，意思就是說，就是會跳的、長一輩的，他們不做，因為他覺得時間上的關係或者是年輕人，可

能不被接受，或者是什麼的，所以他覺得他這樣子改就是對的了啦，我們為什麼不聽他們的話？它會覺得說你懂什麼？我們是真的是不懂，可是就是因為我們不懂，所以我們才會可能不知道天高地厚吧？可能不知道要練這首歌到底有多困難，也許是真的是這樣子講，也許他們的想法是這樣說：你不懂我們會這樣子就是因為怎麼樣，可是我們可能就不是這樣子想說我不尊重，可能他會覺得說我們不尊重長一輩的，比如說中生代，他會覺得我們不尊重他，我們要擅自，而且我們也不是從頭到尾都在這個部落，像 kala 也是，他只是說有阿公阿嬤住在這邊，那我們也不是說，一直在這個部落的事物裡面，他們說，我們以前怎麼樣，我們以前就是這樣子。然後他會覺得說，他們都這樣子就已經過了這麼久了，人家也是這樣子，為什麼我們要去改變這樣子的東西，你們不懂，憑什麼要來做這樣子的事情，這樣就會這樣子講。

可是我們可能就是跳過那個中生代，就是直接到跟阿嬤的跟長一輩的溝通來的，所以其實就是我們部落，還是講我們族群也許是因為整個那個命運，然後族群的命運造成我們這樣子的很大的一個斷代，就是應該是這樣子傳下去的，可是現在就是中間沒有傳，然後就直接這樣子跳，然後會讓中間的那個會覺得說，現在就不是這樣子了，我們就不要堅持要像以前那樣，因為現在就沒有人手嘛，現在大家就上班嘛，現在大家就不可能很早就回到部落來幫忙嘛，那我們就不要做這樣子的事情嘛，就不要堅持還要把那個傳統的東西要做那麼到位這樣。可是我們就覺得說，你如果沒有傳統到位的東西，你怎麼會清楚你要怎麼樣再去把它做變化？就是傳統最基本的，我們一定要非常清楚，我們才有辦法去把他做改變。

因為我們聽到的就跟現在做的就是都不一樣。所以我們就會質疑說，欸為什麼，我聽到的不是這樣？可是現在怎麼是這樣？這樣子一直想要試看看，如果做回原來的傳統的會是什麼樣。所以我不知道也許，這也是年輕一輩回到部落，會產生的一個問題吧，就是他們要去走傳統，可是不知道怎麼走，然後走的過程也必須

要一定要被部落肯定，或者是鼓勵，那如果說沒有的話也很容易放棄。

可是年輕的一代，如果沒有傳統的，我自己覺得啦就是年輕一代若回到部落，它沒有傳統做根基的話，我是覺得好像也不用談什麼文創，或者是談什麼其他的想法。因為想法就是會變成是無中生有的東西。那那你有傳統做基礎的話，年輕人再加上它的創意或者是什麼，我覺得是很好的。可是，如果沒有傳統的東西做基礎的話，就好像就不是屬於我們自己的東西，就是現在的東西了，就沒有以前的。所以也是真的是很辛苦，做傳統的。

像現在後來做的任何的，像捕魚祭，也真的都是從老人家口中得到的，老人家常常講說，我們以前怎麼樣，可是看現在就都不是這樣，而且真的都差很多，所以就是這樣子，你跟老人家接觸，然後聽老人家口中的跟現在實際生活，實際部落的生活就幾乎都看不到，很多東西都看不到，我們也知道，現在的環境不允許。可是我們總是想說，雖然不允許，可是我們是不是試著讓他在很不好的環境裡面，還能夠生存，還能夠活下來，而不是說，環境不好，就直接把它 delete，就不會是這麼想。

也是想說，我們知道大環境就是這樣，因為就是不是主流的東西吧，可是就是因為不是主流的東西才更必須要這樣子做，這就是慢慢地，把很多的東西都把最傳統的東西先把它瞭解了之後，然後再按照現代可以做到的部分，比如說像織布，我們後來找回來的織布，然後可是現在的環境就是，因為願意做織布的人都是比較老一點，就沒辦法坐在地上，所以我們就會，年輕人就創意就是把它弄成在桌上，是一樣的。可是我們有找回我們原來織布的東西的工具，或者是製作方式，我們起碼有這樣的東西保留下來了。那，至於現在的人，沒有做他或者是什麼，那沒有關係？可是至少那樣子的東西我們是有的，現在只是把它保留住，這樣子也許以後也有人要做，就還是可以做。總比以後有人想做的時候是無從知道這樣

或者是沒有資料可查這樣子。

所以我們現在就是不管幾個人做，或者是不管有什麼東西，有一點就做一點。有一個人就那個人來做，有兩個人就兩個人來做，總比都沒有做的好，現在都是抱著這樣子的心態，也很辛苦，可是我覺得也滿蠻開心的。就是感覺有一點，就是說祖先的東西，我們沒有不要，那以前是，以前就覺得說，我們好像都把祖先的東西都丟掉。感覺就是，長者講的跟實際上的，完全沒有的時候，就覺得我們都把那些東西都丟掉這樣子。這樣祖先會很難過吧，因為我們以前的東西怎麼現在都沒有，都看不到了，現在都是這樣的方式。

就像以前人家問豐年祭一樣的，那時候只能講我們什麼時候豐年祭來吃飯，阿就只能這樣，講真的就只能這樣講，其他的都沒有，然後我們就慢慢地去找年輕人來學，那個領唱，對因為你沒有領唱，就一直是放卡帶的，他卡帶的千篇一律，到每個部落放的歌都一模一樣，跳的舞也是一模一樣，就不要講文化了，就真的不要講這是我們的文化。

你叫人家來看豐年祭是看什麼，對啊，每一個部落看的都一樣，因為每個部落放卡帶都一樣，copy 來 copy 去都一樣阿，後來就覺得真的每次要 Malalidik 要跟人家講，也是沒什麼好講的，真的很心虛這樣。

現在就不一樣，現在就是可以很驕傲的就是講我們的文化是什麼，尤其是年輕人，可以很驕傲的介紹自己，這是很重要。不然的話就會變成說，以前都常常講一講說，我是原住民，就三個字而已，其他的好像就不知道接下來要講什麼話，因為就不認識自己，可是他們現在年輕人就會知道要講什麼，要跟人家介紹說不管是 Malalidik，或者是不管是什麼都可以講，這幾年，他們也是回到部落做照顧、照護的工作，他們更就會覺得更踏實，就是很穩的走在這個部落的街道上。

訪談人物：Sakul 部落文化健康站 照顧服務員 蔡文進

訪談時間：2022/04/02

訪談地點：Sakul 部落 Luma' 80

Q: 是什麼樣的契機讓你想回部落做文化復振的工作？

A: 大概是 96 年，那一年就開始就是有社團，我們學校的社團就是原青社就從那時候開始正式瞭解什麼叫原住民啦，就慢慢開始進入這一塊。

然後我會回來部落，主要是在那個我們社團準備要去參加那個學校的校服活動的時候，剛好是在 2007 年的 1/17，隔一天就是 18，我們要直接出隊了。然後 17 號那天，時候我學長就是突然很好奇問我說，你是阿美族的哪一個部落？我幫你查查看。然後這時候我就是跟他講說是國福里。學長去查說你們不是阿美族，你們今天正名，你們不知道你們是撒奇萊雅，當下我很訝異，其實當時我加入社團都是以阿美族自居，就是我是阿美族，因為其實我們讀書在屏東的地方，其實大部分是排灣族、魯凱族，雖然是我們兩個在那邊就是相依為命，都是阿美族的身分，在那個社團裡面發聲，或是做一些事情

可是後來就是知道自己是撒奇萊雅後，當時連撒奇萊雅是什麼，我自己也不知道，後來回到花蓮的時候，問我媽媽就說，你知道什麼是撒奇萊雅嗎？我媽媽自己也不知道自己是撒奇萊雅。他說，我們的話就跟別人不一樣，他只用這種方式去講。

所以我是因為從社團就是開始萌芽，然後 2007 年知道自己是撒奇萊雅的時候，我就會更想要知道自己到底是誰，所以我覺得那一年就是回來就是參加，就是 2007 年那一年的暑假就回來看，部落的樂舞到底是長成什麼樣子，然後那年就是看到之後，我就直接就是心情非常，就是整個大爆炸就流下眼淚，然後因為在

原青社我們社團，裡面有學到很多排灣族、魯凱族或是阿美族的一些舞蹈，然後就覺得我自己都不太知道自己的舞是這樣子跳，自己的歌是這樣子唱，完全是自己不熟悉的，所以當下就是決定就是要回來好好的認識一下自己。

然後隔一年的話，就是也有參加其他部落的的祭典，然後看看差異在哪裡，然後也回來自己部落這邊是跳舞，然後就從那時候開始覺得，是不是要回來做點什麼。然後就到了民國 100 年的時候，那時候就是部落營造，我們就是有一個社區部落營造，部落有個姊姊就是在 08 年發現，這邊怎麼有一個弟弟在那邊跳舞，他是誰？因為他們希望年輕人回來嘛，他們那時候就是用很多方式聯絡說喔這是蔡永福的姪子，就是我媽媽的哥哥，他們就是用這方式找到我，然後那時候才大二，我就是回到那個他們部落營造裡面，就開始認識部落，就開始在那邊帶學生，然後在部落裡面開始跳舞這樣子，這時間大概長達到我去當兵的時間，就是大概到大四畢業這樣，這就是回來的原因，還是主要是先帶小朋友跳舞。

Q: 那帶小朋友的時候都是跳傳統的舞，還是是那種卡拉帶改編的？

A: 這個就比較特別一點，因為其實我們一定就是不可能用傳統的歌曲跳舞。然後我們是用有那種放音樂的歌來跳，可是就是我在編舞的時候會把傳統的動作編在那個歌裡面，所以其實這個歌就有代表我們部落的特色的舞蹈，大概是在這個區間都是以跳舞為主。

然後 2014 的時候就是開始拿到那個阿公的衣服，部落的衣服，然後就是開始走另外一條不一樣的復振道路了。前面七年是以樂舞啦，我覺得算是打底子，然後是讓部落的人認識我這樣子。

Q: 那你過來部落的時候都是找誰學？是先從男生的再學到女生的嗎？

A: 對，女生是非常近期，所以其實在 2013 年之前，從 2007 年到 2013 年，他那個時候男生其實很重視，就是要把那九首 lalidik 男生的樂舞用出來。所以那時候我們前幾年都是在頭目家那邊練舞，所以那時候我都是跟著老人家在跳，沒有什麼年輕人，剛好我旁邊都是爸爸類爸爸級的，爺爺級的男生在那邊跳舞，然後那時候就邊跳舞邊學，也是第一次跳啊，動作是很不好看阿，就慢慢練嘛

然後後來是到 13 年的話，其實就是都是跟著大家一起跳，所以一開始男生的樂舞是跟頭目他們老人家一起跳的，慢慢練習。

Q: 可以跟我們談一下，女子傳統樂舞這個復振的過程嗎？

A: 它那個應該是在 2013 之後，就是 2014 開始，其實我前期還是在竹科工作，那時候文健站已經開始了，文健站的前身就是那個老人關懷站，還有就是開始有些老人家就是去會反應說，現在的舞，好像有啦，有迎賓舞，有在跳傳統的。可是他們就是說，就是還有一組歌叫 kuku` nu cilal 的，其實就是他們直翻中文叫太陽腳，然後就是他動作也會像太陽的光芒這樣子散射，然後那一年就是阿姨有提到這件事情，然後有請老人家來教，那時候我還是跟著老人家一起學，因為老人家，其實很久遠啦，因為那個舞，人數我大概算過是 32 個人，底就是 32，然後其實就可以越來越多人，就是他的隊形變換太複雜了。

然後其實老人家那時候用那個棋盤，就是黑棋白棋，這樣也是有點難讓年輕人了解，主要是語言不通，然後加上就是很多年輕人，就沒辦法在同個時間回來去做排這個隊形這件事情，他會跟以前的那個訓練方式不太一樣，然後後來就是一直跳不成嘛，然後最後就是老人家把那個權責交給我，就說，你來控制這些婦女們。然後們老人家後面盯著，然後那一年就是我就會用我自己的方式把隊形稍微修正

一下，就是他們沒有辦法變成太陽的那一個橋段，改成稍微簡單一點，不然就是那個地方都會最亂七八糟，就不知道自己要跟著誰這樣子。然後用完之後呢，接著就更麻煩了，你變成太陽之後，怎麼再變回原本的隊形，就這個時候也會打結。然後就說你就是認他這樣子，用這種方式，就是那一年有把它用出來，就是有實際再跳回來，然後到持續到，去年沒有豐年祭嘛，然後到之前這一段其實都有挑太陽腳，然後其實看到那一支舞，我發覺就是滿感動的，因為他真的是，舞蹈漂亮，然後隊形很多變，然後就是算我們這個部落的一個特色。

Q: 九首 lalidik 他各別有沒有什麼含意？

A: 當初的黃德勇頭目，那時候有特別講出 9 首歌各自的涵義。我覺得是因為為了要那個讓他有明確的一個名子，但是畢竟他都是襯詞嘛，就 hay ha hay 那種的那種襯詞。他的上上任頭目，就是那個吳清三，他是有講說，他是有特別幾個是有用白話去翻譯的，第一個就是講召集舞，大家聽到這個 o way ha ho 的時候，跳這一下歌之後，全部的人就要下場了，所以他就是會有召集的意思，就是大家來跳舞嘍，找大家來跳舞，而且這首歌是 lalidik 的第一首。就是吃飽飯，要來跳舞的時候，第一個是這首歌。然後一開始，男生就是挑完迎賓舞的第一首歌，也都是這一首，這個就有名字，他有講一段母語拉，我忘記怎麼講

再來就是第二個，黃德勇是翻譯叫扭扭舞，勇士扭扭舞，因為他那首歌就是阿公就講說，那個母語的意思是說扭屁股，mingiwangiw ku umenah，就是那個扭屁股的動作，他就是這樣翻譯拉，就是用白話跟我講。然後黃德勇就是叫它勇士扭扭舞，其實是帶有挑釁的舞蹈。然後他的意思是說，因為在出征前，我用這麼輕鬆動作，就可以把你戰勝了，就是扭屁股的動作就可以輕易打敗你。他帶給我的感覺是這樣子，就是你看我們這個輕鬆就可以獵首。因為他是出征舞的其中一首這樣子。

然後就是那個打獵舞，阿公也是講一段母語，他就說你的腳會黏在你另外一隻腳上，他的母語大概是這個意思。然後黃德勇頭目的是說他是狩獵，那個拿毛的動作，就是會這樣子往前衝這個動作，然後把那個腳的形狀做出來。

然後其實他是說 9 首歌都各有自己的名稱，那個點閱舞就是我們的迎賓，就是那個最累的，點閱的時候他就是算有多少人，第一首歌是算你部落男丁有多少人，所以你這樣第一首排出去了，就知道這個部落有多強了。所以為什麼以前的迎賓舞大家都說很好看，就是因為人多又很整齊。

還有一個就是閱兵舞，就是他一直在舉手的那個，就是上下手一直不會停的那個，那一首就是閱兵舞，就是看大家男生的動作。下面就會有那個勇士舞，接下來就是洗塵舞，就是腳踏三下的那個，把那些土壤放下來，然後讓土地保護你這樣。最後一個就是埋伏舞，他是最後一首。

Q: 所以這九首有一定的順序嗎？

A: 也沒有，只要是你唱好連哪一首歌為主，基本上都是召集舞為第一首，然後中間就看領唱怎麼去串聯那個樂舞的動作。

訪談人物：Sakul 部落 女子傳統樂舞領唱 黃琪

訪談時間：2022/04/03

訪談地點：Sakul 部落 Luma' 80

Q: 請問為什麼會想要做領唱？

A: 其實小時候那段時間，對於豐年祭就是沒有什麼特別的想法。因為爸爸是嘛，然後又因為自己家族的關係，就是時間到就是回來參加，可是回來參加，其實對我來說，很像就是只是沾邊，我可能就是來，那因為跟著家族工作的原因，可能就收收周邊垃圾，排排椅子，就覺得自己好像有參與這樣。

然後就是再加上因為讀書跟工作的關係，我那時候其實高中畢業之後，就離開花蓮市，念書跟工作都在台東，那當然我自己的家人，就是因為我媽媽後來就是有到文健站的時候，他覺得這個相關的東西其實很重要，常常就是說你要不要回來。

對我來說，我在當時是覺得就是我時間其實很有限，然後再加上就是，因為我爸從小也沒有跟我講族語，所以雖然我可能有一部分有這個原住民身分的認同，可是我實際上在這種，你說部落事務也好，或是族群的一些相關的文化背景瞭解，其實都不是很知道。就對我來說，那個東西很疏離。

所以其實家人那時候一直說要回來，但是我都覺得，因為我就是沒有時間，我在台東正在做我想做事情，就是對我來說回來，也許是我自己幫自己設一個門檻，覺得說，就是有那個地域還有時間上限制，沒辦法長久來這裡。我也不確定我不是可以就是做的好，或者是說融入。

就我一直都是維持這個狀態，我都有回來，但我就是沒有穿族服，我沒有下去跳

舞、歌曲都沒有，然後就是一直到 15 年還是 16 年的時候，然後那時候我已經有點忘記是什麼原因，就是自己突然覺得就是說，好像應該要回來學一點什麼東西，雖然我可能會不會講族語，或者是我爸的事情真的不是很了解，可是感覺唱歌這件事情，就是我好像可以做。

所以那時候就是好吧我就回來，我就這樣就真的講好，就是說這次不是只有在外面就是收收垃圾、排排東西、拍拍照，不是做這件事，就是找時間就是回來，我們都會在國福國小那邊練唱，就會在這邊回來，就是一起練習，然後練舞這樣。

然後也是因為那時候剛好文健站，我媽媽就是有找一些年輕人回來就包含 kala，那時候是還有 Dayas，其他的都是年輕的人，所以其實我回來，有時候因為工作休假回來了，我都還是會來部落，就跟他們一起活動。然後其實因為可能因為年輕人在一起的關係，大家可能就會比較想說好，那今年就要唱喔！然後有一點可能就互相的影響，然後就想說好啊，那就試試看，因為也不是我自己。

當然因為不瞭解，那時候就是想說反正 kala 很瞭解，kala 也會在臺上，那我也有伴，不是只有我唱，就是那時候就是大家就是在有限的時間就這樣子練習，然後就也上臺，去做領唱這件事情

Q: 那在之前的領唱，之前是因為有很多的放卡拉帶，那在傳統樂舞有其他領唱嗎？

A: 其實有，比較早的時候部落的一些阿姨，或者是像我阿伯，他們其實都身體狀況都很好，然後唱歌也都 OK 就是會一起，因為我爸是每一年都會下場唱，那有時候是可能搭配我自己的阿伯，然後有一些是部落裡面的婦女，就是他們其實都是很有經驗，然後也很會唱，那時候都是他們會每一年不同的人就是會下來做

領唱的這份工作。

那時候我在看領唱這件事情，對我來說我會覺得很難，很難想像自己有辦法是因為，他就是不是只是單純的唱，你可能要非常瞭解舞蹈的進行，還有你要觀察跳舞的人的狀態，包含現場，包含你自己，也是都要控制很好，然後你要和你一起唱歌的人搭配，所以我自己台下看，還是覺得這件事情上好像很困難所以一直都是在看。

我知道自己的爸爸很會唱，我自己覺得，我常常就在底下看，他有時候會分享，就是說欸這個應該要怎樣，我們不能只唱自己的，就是不是分開的，就是要看他們是什麼狀況，然後隨時去做調整。這對我來說，我就覺得領唱這件事情，真的是滿神聖的啦，因為它就是整個牽起一整個祭典的那個精神跟這個氛圍，就是靠領唱。所以我記憶中是其實都還是有人會知道領唱的這個歌曲到底應該是要怎麼去唱它。

Q: 那平常是在台北上班，然後對於這個文化傳承覺得有什麼困難點？

A: 我覺得困難點就是你，畢竟因為地域的關係，所以真的是沒有辦法像 **kala** 這樣子，因為他們等於是說一方面是工作，一方面是他們人就在這裡，所以包括你很多的參與，你跟人的接觸，他的頻率密度一定是比我在台北工作還要高。

那我自己可能做的，這幾年我自己做調整，就是一方面當然是我自己很愛回來，我大概平均兩週就會回來，然後再來是，可能因為我家人的關係，就是我媽媽也是花滿多時間在做部落的事情，即便是休假，他都還是會想著部落的各種事情，那其實部落也蠻多事情可以做，他雖然不一定在某個節慶的時間點，但他其實中前有很多可以進行的事情，包含種植，或者是跟老人家的一些活動，所以我自己

是有機會、有時間就會一起來。

那當然一方面也是因為我媽媽的關係，所以老人家對我的感覺就是，他們對我比較強的印象就是我媽媽是逸偉，那也很幸運就是自己這幾年都有在做領唱，然後有跟著他們一起練舞，可能現階段就是盡量在時間上有空閒就回來。



【附錄三】Malaligid 田野調查照片紀錄



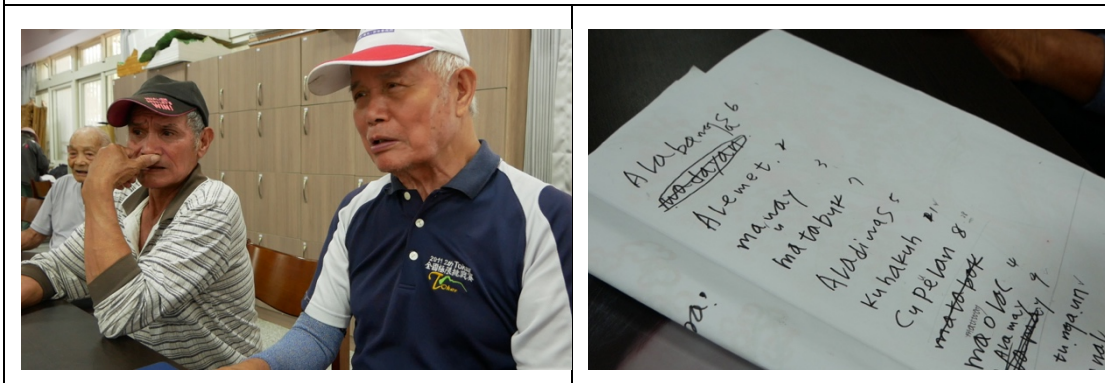
Sakul 部落文化健康站 (2020/08/05)



豐年祭前樂舞練習 (2020/08/08)



黃德富教導部落孩子傳統樂舞 (2020/08/09)



向文健站耆老訪談關於過往年齡階層訓練 (2020/08/10)



Milisin 豐年祭會前運動會 (2020/08/15)



豐年祭前樂舞練習 (2020/08/20)



Misapaya 豐年祭前會場整理 (2020/08/21)



Misaselal 年齡階層訓練 (2020/08/21)



豐年祭會前聯歡晚會 (2020/08/21)



(女子傳統樂舞領唱：蔡文進、黃琪)



(男子傳統樂舞領唱：黃德富、黃洄、田漢麟、耕莘・撒耘)

豐年祭當日領唱 (2020/08/22)



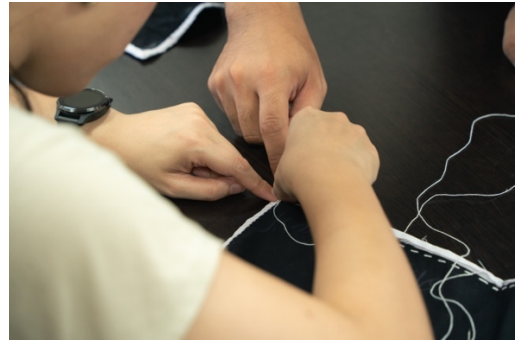
豐年祭傳統樂舞 (2020/08/22)



Malibasaw 豐年祭後慶功宴 (2020/08/29)



部落族人至中研院民調閱捐贈文物 (傳統服飾) (2022/03/24)



女子傳統服飾縫紉製作 (2022/07/23)



女子傳統服飾鈴鐺復振 (2022/08/09,10,16,17)



Pakan 祭祖，巫師為許秀妹。(2022/08/18)



(左起為黃德富、黃洄)



(左起為黃洄、黃琪)



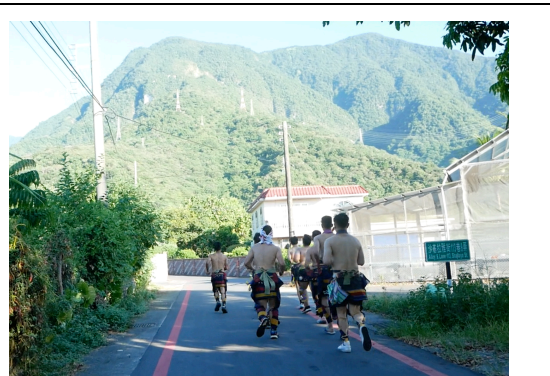
豐年祭會前樂舞練習 (2020/08/15)



misapaya 豐年祭前會場整理 (2022/08/19)



Migiki 豐年祭會前聯歡晚會 (2022/08/19)



patakus 豐年祭當日報訊息 (2022/08/20)



Sakul 部落傳統服飾復振，2022 年 Malalidik 由男領唱黃河與女領唱黃琪穿著



Malalidik 領唱 (2022/08/20)



Malalidik 傳統樂舞 (2022/08/20)

【附錄四】2020&2022 年 Malaligid 傳統樂舞順序整理

2020 年 Malaligid 男子傳統樂舞順序整理（相同色塊為同一組）

錄音時間：2020/08/22（六）Malaligid	
錄音地點：撒固兒部落文化祭祀廣場	
演唱：黃德富、黃洄、田漢麟、耕莘・撒耘（撒固兒部落）	
2020 年演唱順序：	
1	laligid I: he yo ho（點閱舞／迎賓舞）
2	laligid II: o way ha ho（召集舞）
3	laligid III: o way ha hay（閱兵舞）
4	laligid IV: ho huey（mingiwaniw ku umenah 扭屁股舞）
5	laligid V: hey yo ho（打獵舞）
6	laligid VI: na i yan na（勇士舞）
7	laligid II: o way ha ho（召集舞）
8	laligid VII: o ---（歡樂舞）
9	laligid VIII: we ho hey（洗塵舞）
10	laligid IX: o-（埋伏舞）

2020 年 Malaligid 女子傳統樂舞順序整理

錄音時間：2020/08/22（六）Malaligid	
錄音地點：撒固兒部落文化祭祀廣場	
演唱：黃琪、蔡文進（撒固兒部落）	
2020 年演唱順序：	
1	hin yo yin（進場舞）
2	i yo yin hay yan（農閒歌）
3	na lu wan
4	na lu wan
5	mibaung tu labang（謝幕）*奇數年唱
6	hin yo yin（進場舞）
7	mapalaw ku babalaki（巫師之舞）
8	kuku' nu cilal（太陽腳）
9	ni kukay tu labang（謝幕）

2022 年 Malaligid 男子傳統樂舞順序整理（相同色塊為同一組）

錄音時間：2022/08/20（六）Malaligid	
錄音地點：撒固兒部落文化祭祀廣場	
演唱：黃德富、黃洄、田漢麟（撒固兒部落）	
2022 年演唱順序：	
1	laligid I: he yo ho（點閱舞／迎賓舞）
2	laligid II: o way ha ho（召集舞）
3	laligid III: o way ha hay（閱兵舞）
4	laligid IV: ho huey（mingiwaniw ku umenah 扭屁股舞）
5	laligid V: hey yo ho（打獵舞）
6	laligid VI: o-（埋伏舞）
7	laligid II: o way ha ho（召集舞）
8	laligid VII: we ho hey（洗塵舞）
9	laligid VIII: na i yan na（勇士舞）

2022 年 Malaligid 女子傳統樂舞順序整理

錄音時間：2022/08/20（六）Malaligid	
錄音地點：撒固兒部落文化祭祀廣場	
演唱：黃琪、蔡文進（撒固兒部落）	
2022 年演唱順序：	
1	hin yo yin（進場舞）
2	i yo yin hay yan（農閒歌）
3	na lu wan
4	na lu wan
5	kacumuli（蝸牛）* 偶數年唱
6	hin yo yin（進場舞）
7	mapalaw ku babalaki（巫師之舞）
8	kuku' nu cilal（太陽腳）
9	ni kukay tu labang（謝幕）